

50° ANNIVERSARY

1963
2013

DECOR
MARMÌ

The art of shaping

edited by Alt!Studios
photos by Tobia Berti

I. 02. Des-art 2013: new artistic perspective

- 02. intro
- 06. Tobia Berti' artworks
- 24. Enzo Berti' projects
- 43. biography

II. 49. Decormarmi 1963-2013: 50 years of history

III. 74. Decormarmi Nowadays

- 76. The project : the first step
- 80. The material.
- 84. Technology and craftsmanship
- 90. Quality control
- 94. Installation.

IV. 100. Company overview

Des-art 2013: new artistic perspective

Des.Art 2013: новая артистическая перспектива
Des.Art 2013 nuova prospettiva artistica

During the tridimensional development of ideas and the creative process, the artistic contamination assumed by design becomes a real leader-thought, realized by Decormarmi's production philosophy.

This thought becomes real with designer Enzo Berti's projects and sculptor Tobia Berti's works: the modern concept of marble.

Художественная контаминация, которую приобретает дизайн через трехмерное развитие идей и творческого процесса становится реальной мыслью-проводником, рассказывающая философию компании Декормарми через собственное производство.

В проектах дизайнера Энцо Берти и в работах скульптора Тобия Берти, где приобретает "форму" эта мысль и есть «Концепция современной интерпретации мрамора».

La contaminazione artistica che il design assume nello sviluppo tridimensionale delle idee e del processo creativo, diventa un vero e proprio pensiero-guida, raccontato attraverso la filosofia produttiva e realizzativa propria dell'azienda Decormarmi. E' nei progetti del Designer Enzo Berti e nelle opere dello scultore Tobia Berti che prende "forma" questo pensiero, ossia il "concetto di interpretazione moderna del marmo".

DES. ART013

Shape. Lightness. Functionality.

Through the use of marble, these three words exactly describe Enzo Berti intervention, in the development of a projecting leitmotiv. An elegant and precious material becomes functional shape, described by an alphabet not composed by simple letters, but by millimeters. Those millimeters make a difference during the creation of a simple surface thickness that can be curved and modified according to precise geometric parameters. It's not the material that comes naturally alive, free from its bloc form, but the project that determines material shapes. And above all its function. In this multiple, development is also validated the previously cited interactivity concept. The projects are realized on the paper before, but after find their tridimensional identity through a development phase completely digitalized.

This solid shapes are discovered by tools, guided by the machine, inside marble blocks.

www.desart013.com

Idea. Sign. Shape.

Three words that describe a supreme art form.

Sculpture is the idea and from the idea shape is conceived.

In a classical concept, the creative process gets through to a paper drawing, it takes shape with hand-modeling clay and, in the end, finds its identity in marble.

It's been like this for centuries. But with technologic development, the creative process evolves. The pencil becomes conceptual and incorporeal. The abstract thought takes shape in a virtual but true reality: a classical cursor of a binary system of calculation. The paper sheet is a common LCD panel. Ideas speed is visible in time in which the silicon processor calculates its algorithms.

The point of view changes in real time and the artist's vision becomes available to all, turning to the interaction between man and machine. Evolution concept is perfectly represented by the word "interactivity". Three works of Tobia Berti are born by this creative principle, where digital geometric lines called "splines" compose surfaces, directly drawn by artist's hands by computer's mouse. The generated models are tridimensional, but ever virtual and they take shape in marble, through machines action. In a marble block any single digital-mathematic information of virtual sculpture is translated in a time and modality totally mechanized.

But these three models are completely natural and they exploit marble. This underlines the fact that the creative process has not distorted material's essence and its poetic sensitivity.

1.

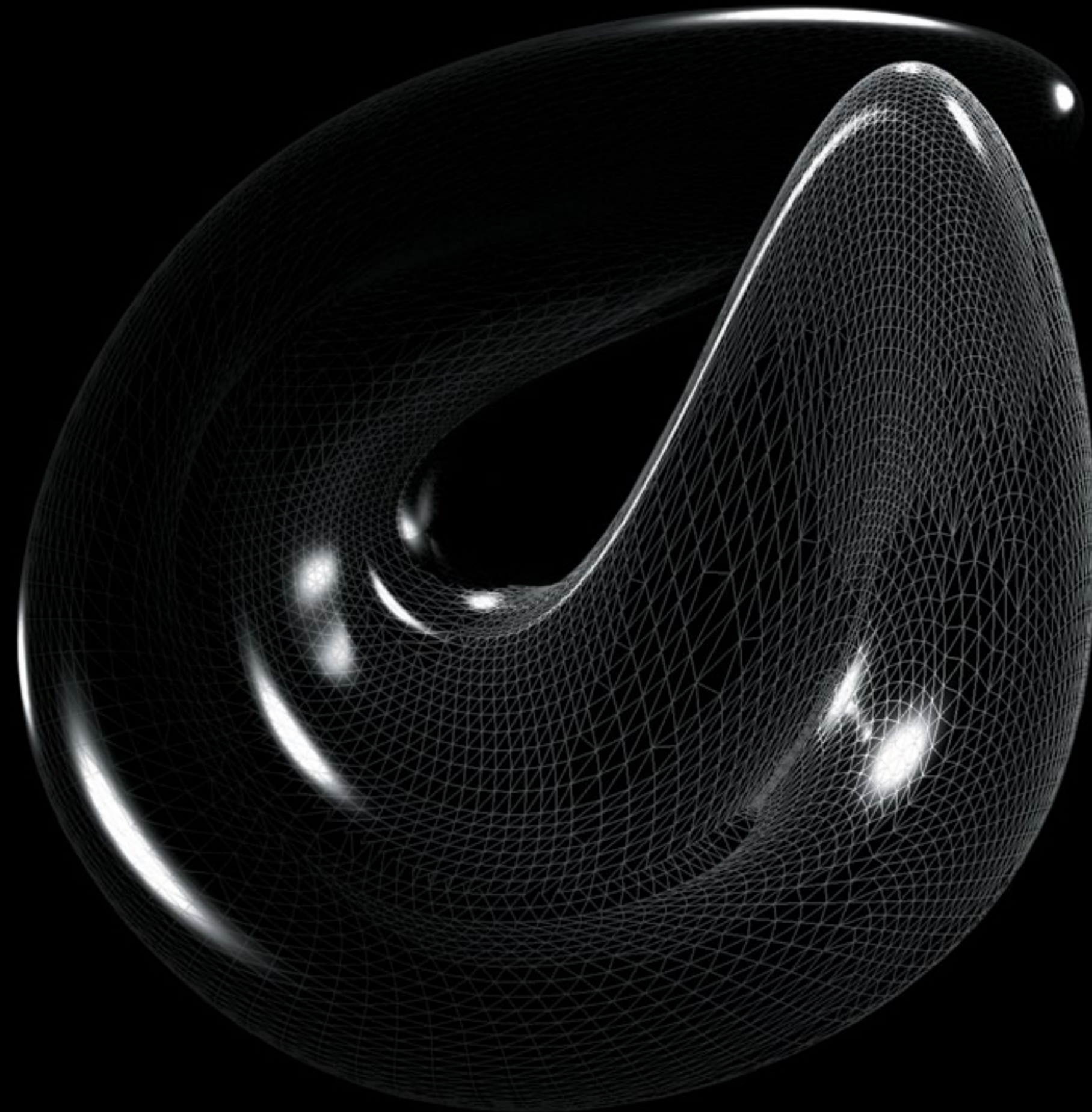
Nodo sciolto

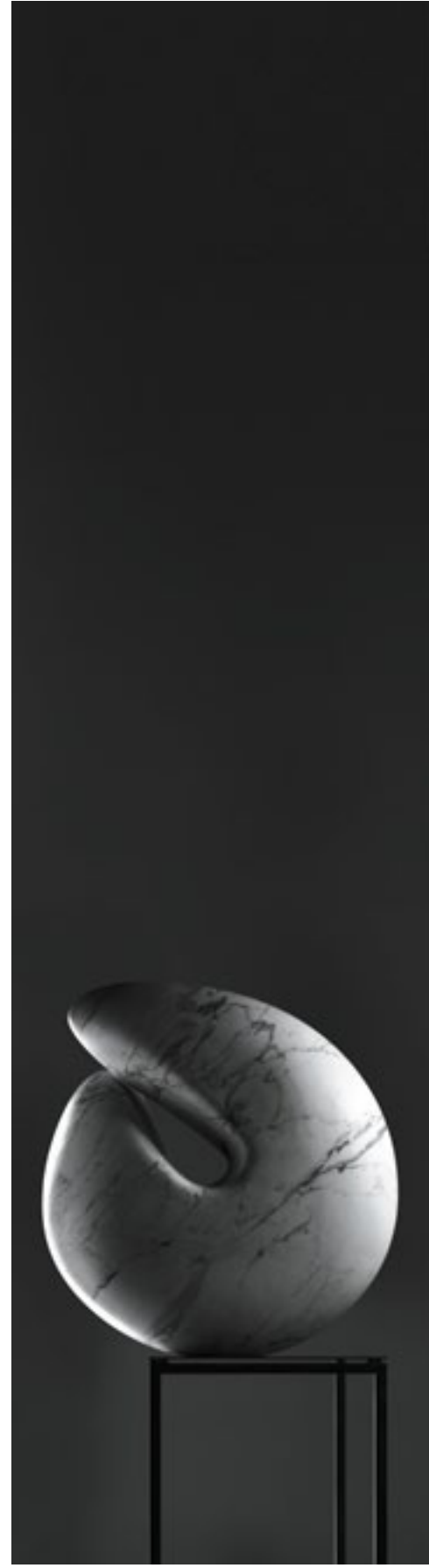
Tobia Berti's artwork

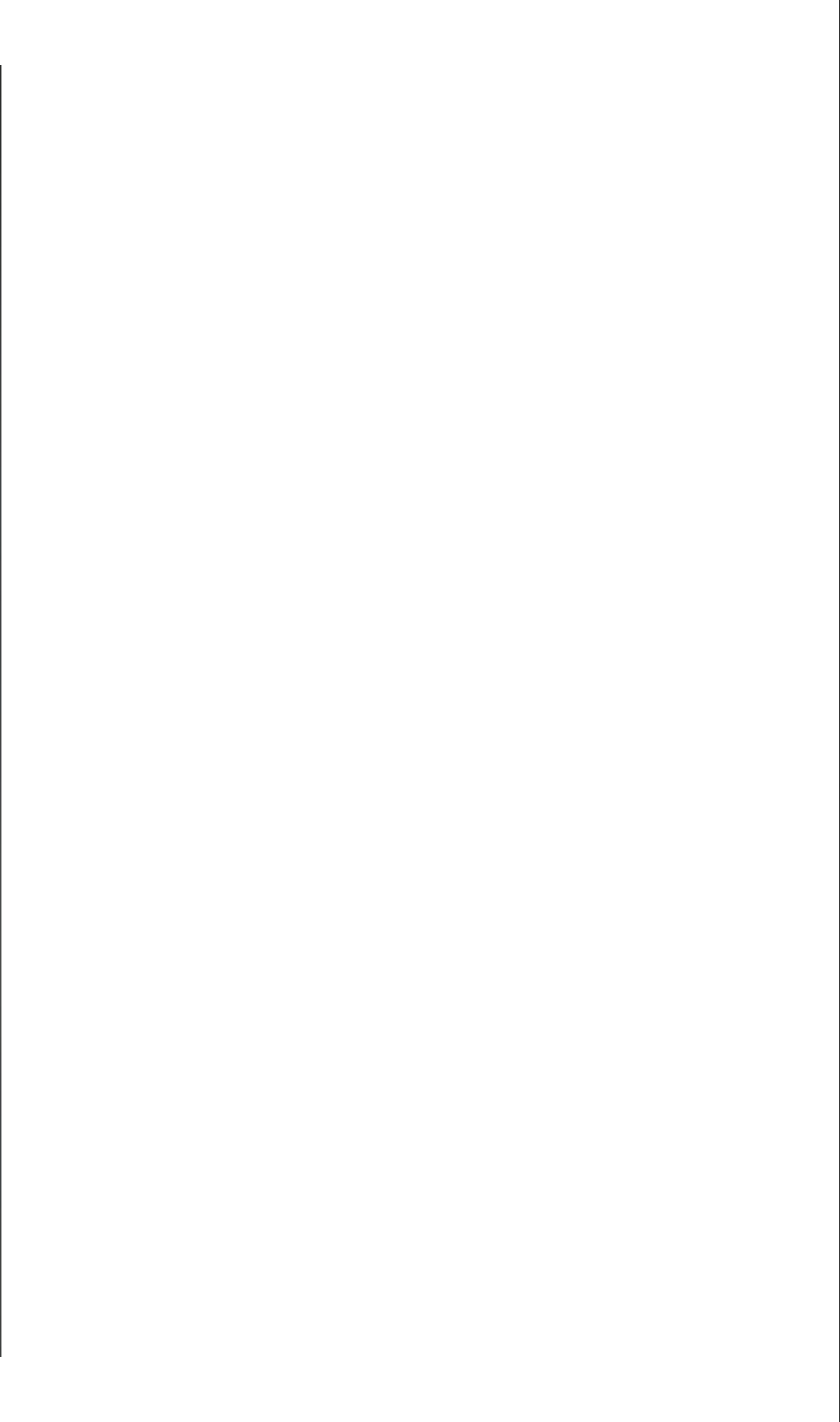
NODO SCIOLTO shows the dynamism and flexibility of a knotted body, whatever its material and shape could be. The reaction of freedom after constriction allows shapes not to belong neither to body genetics nor prospective rules, making the point of sculpture view totally independent.

Мужской клевер_ Это мужской торс, который связывается с идеей симметрии в природе. Основа – треугольник, где были пересеченными 3 листа, которые дают 3 разные формы и пункты зрения.

“NODO SCIOLTO” mostra in tutto il suo essere il dinamismo e la flessibilità che l'anima di un corpo annodato e poi sciolto può esprimere, qualunque sia la sua materia e forma. La reazione alla libertà dopo la costrizione, fa sì che le forme non appartengano più né alla genetica del corpo né alle regole prospettiche, rendendo così indipendenti l'uno dall'altro i punti di visione dell'opera.







2.

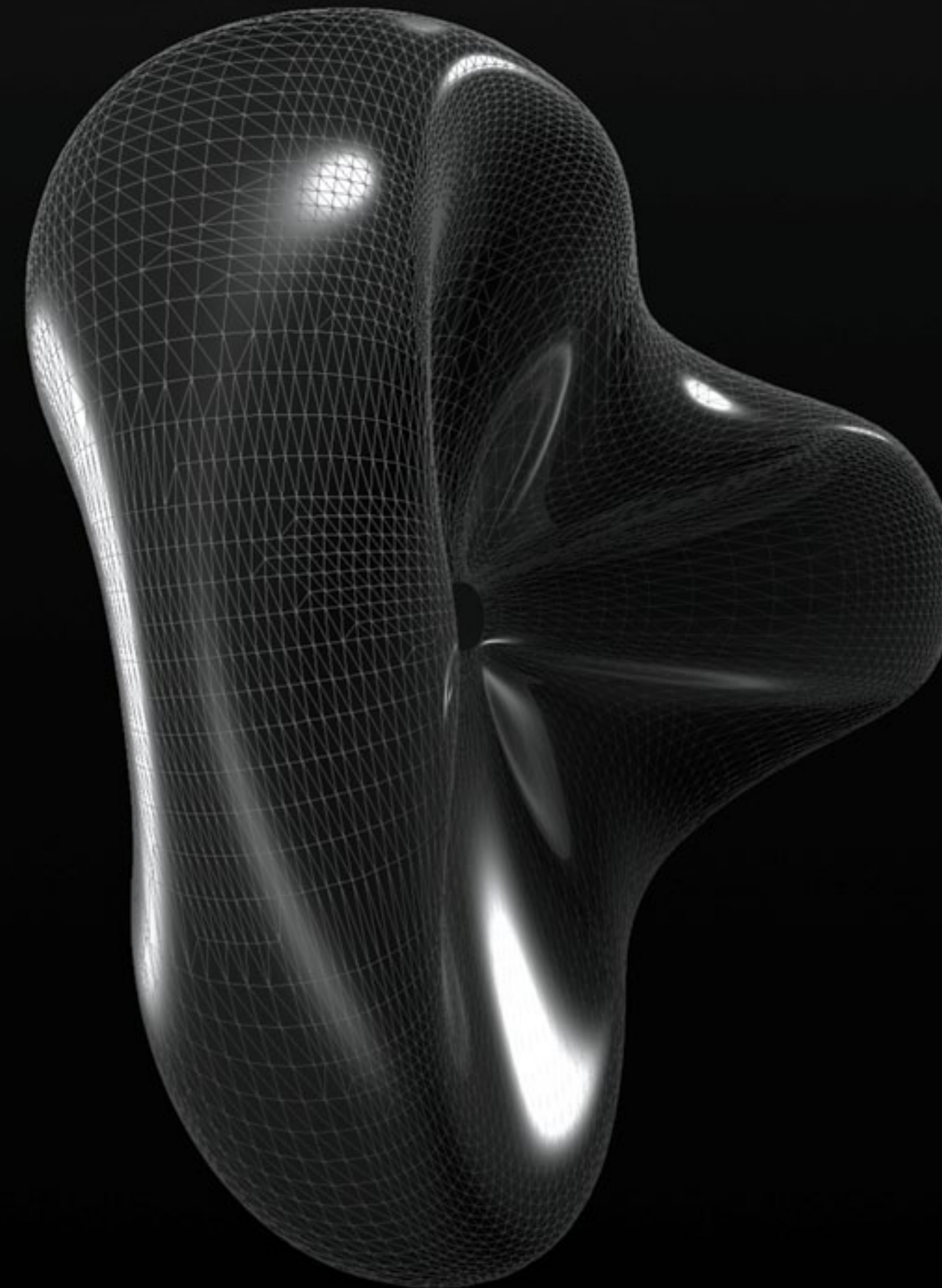
Trifoglio maschile

Tobia Berti's artwork

TRIFOGLIO MASCHILE: is a bare-chested male element, conceived by symmetry's concept in nature. The base is an isosceles triangle in which three leaves have been sculpted, defining the reading of a different shape in each profile of the statue.

Женский лист_ идея была рассказать мягкость листа. Колебания поверхности, линии, нежность стали объёмом и сущностей из мрамора. Кручения, складки и формы укрепляются в поверхностях мрамора, принимая естественную личность.

“TRIFOGLIO MASCHILE” è un torso maschile che parte dal concetto della simmetria in natura, la base è un triangolo isoscele in cui sono organicamente scolpite le tre foglie che determinano la lettura di una forma diversa in ogni profilo della scultura.









3.

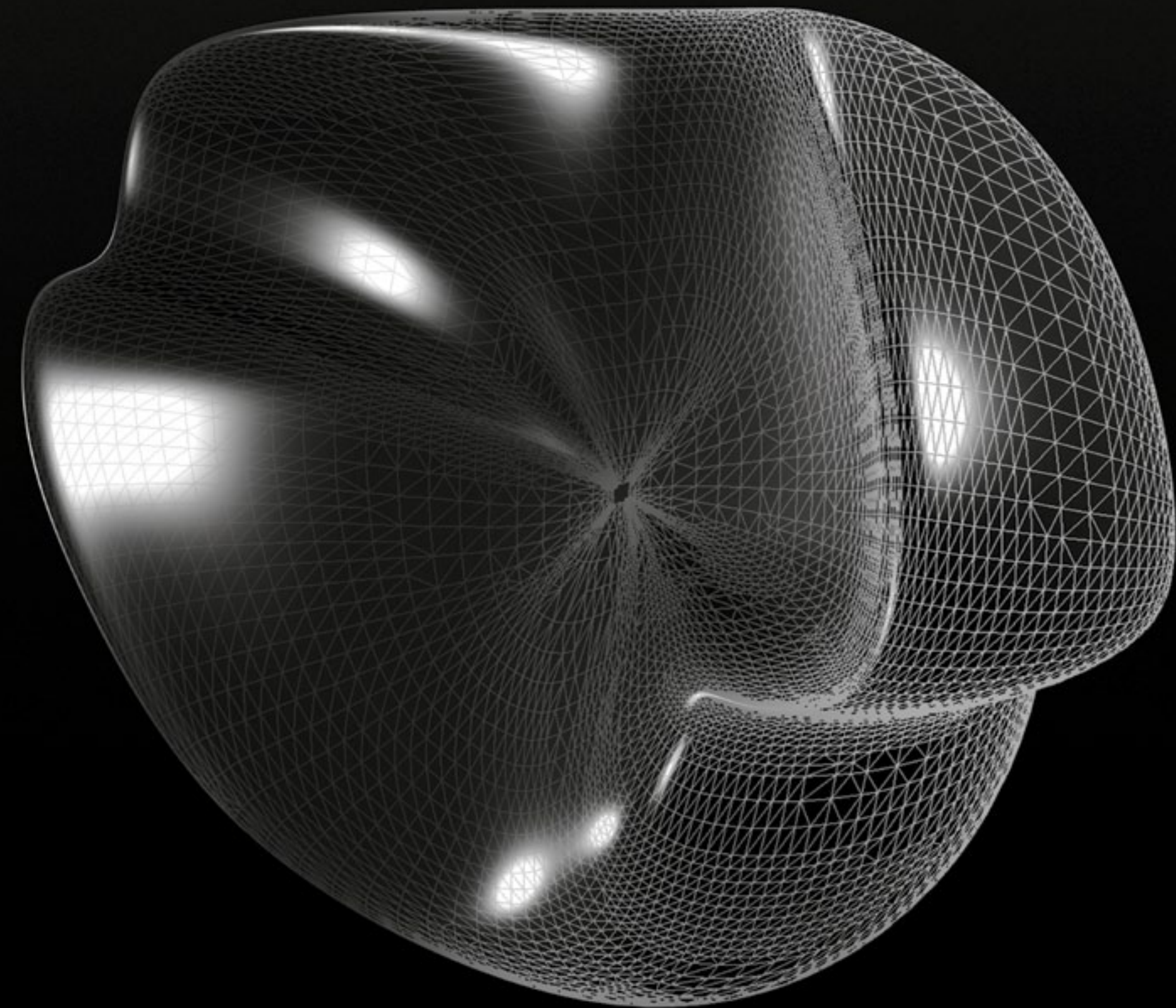
Foglia femminile

Tobia Berti's artwork

FOGLIA FEMMINILE: originating by the delicacy of a leaf. The surface vibrations, lines and the softness become volume and substance made of marble. Torsion angles, wrinkles and profiles get stronger on marble honed surfaces, assuming a natural identity.

Свободный узел_ он покажет движение и гибкость тела, которое было завязыванным и потом отвязыванным. Реакция после свободы делает так, чтобы формы больше не принадлежат к генетике тела или к перспективным правилам. Таким образом, пункты зрения творчества являются независимыми между ними.

“FOGLIA FEMMINILE” prende spunto dalla delicatezza strutturale della foglia. Le vibrazioni della superficie, le linee, la morbidezza diventano volume e sostanza fatte di marmo. Le torsioni, le pieghe e i profili si rafforzano nelle superfici marmoree levigate, assumendo un'identità naturale.







4.

Genesi

Enzo Berti's project

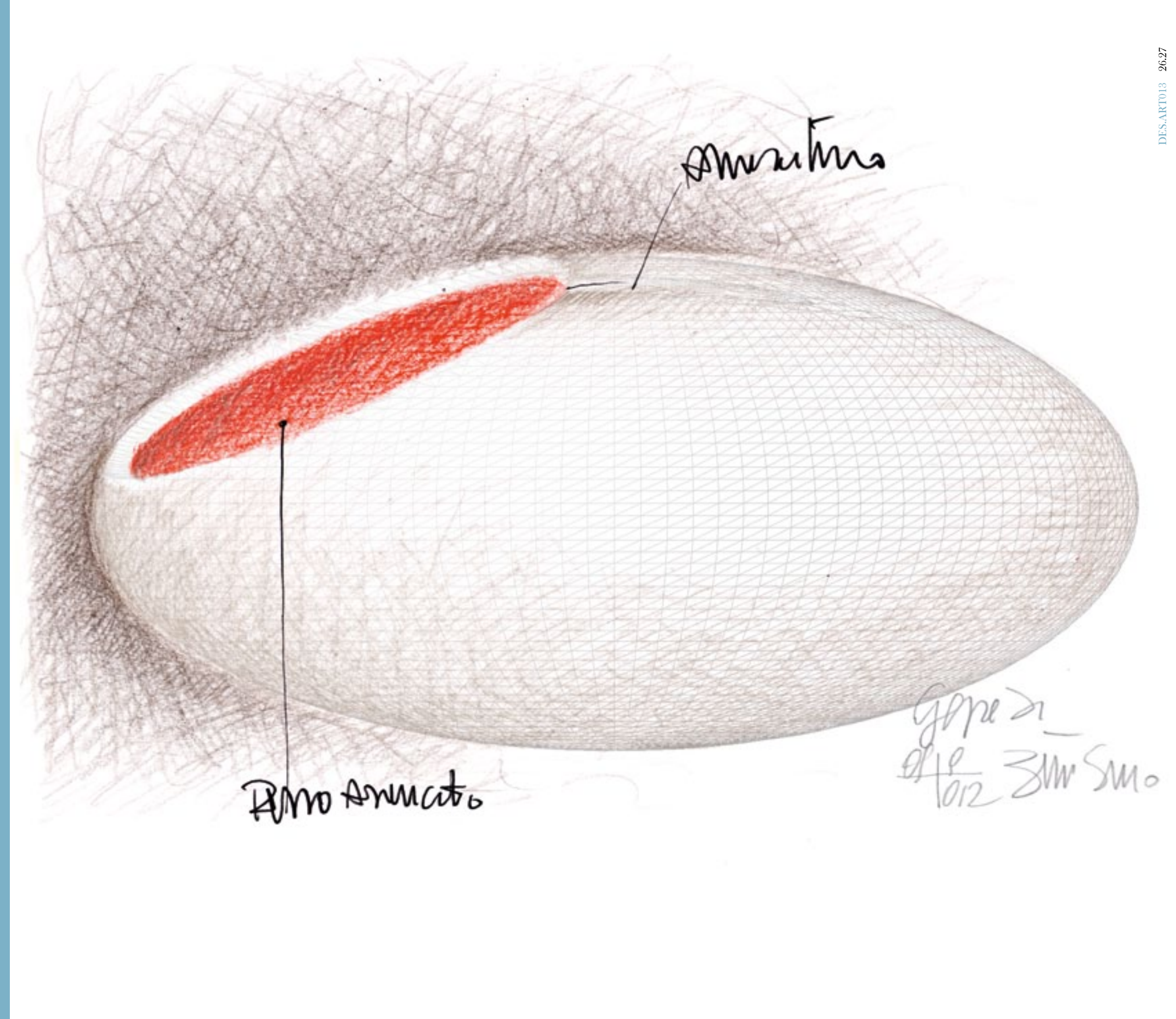
GENESI is the primordial shape par excellence, the egg.

An egg hides inside itself some life perceptions by a regular surface opening and flexing inside itself. All this is in contrast with polished and brilliant red that the emotion opposes against his rational symmetric aspect.

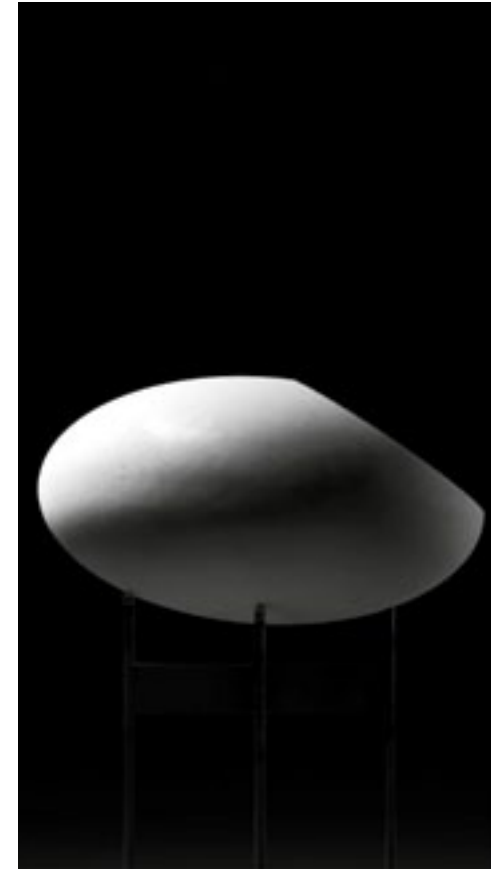
Генезис _ это форма жизни, яйцо. Оно включает в себя другие выражения жизни, через открыванием в его поверхности, которое сгибает в внутренность и так показывает сущность яйца. В контрасте блестящего красного цвета, внутреннее чувство сопротивляется к геометрической рациональности внешнего вида.

“GENESI” è la forma primordiale per eccellenza, l'uovo.

Un uovo che nasconde al suo interno altre percezioni di vita, attraverso un'apertura regolare sulla sua superficie che flette delicatamente verso dentro, quasi a indicarne l'essenza stessa contenuta. E' nel contrasto del rosso lucido brillante che l'emozione interna si contrappone alla razionalità geometrica esteriore.







5.

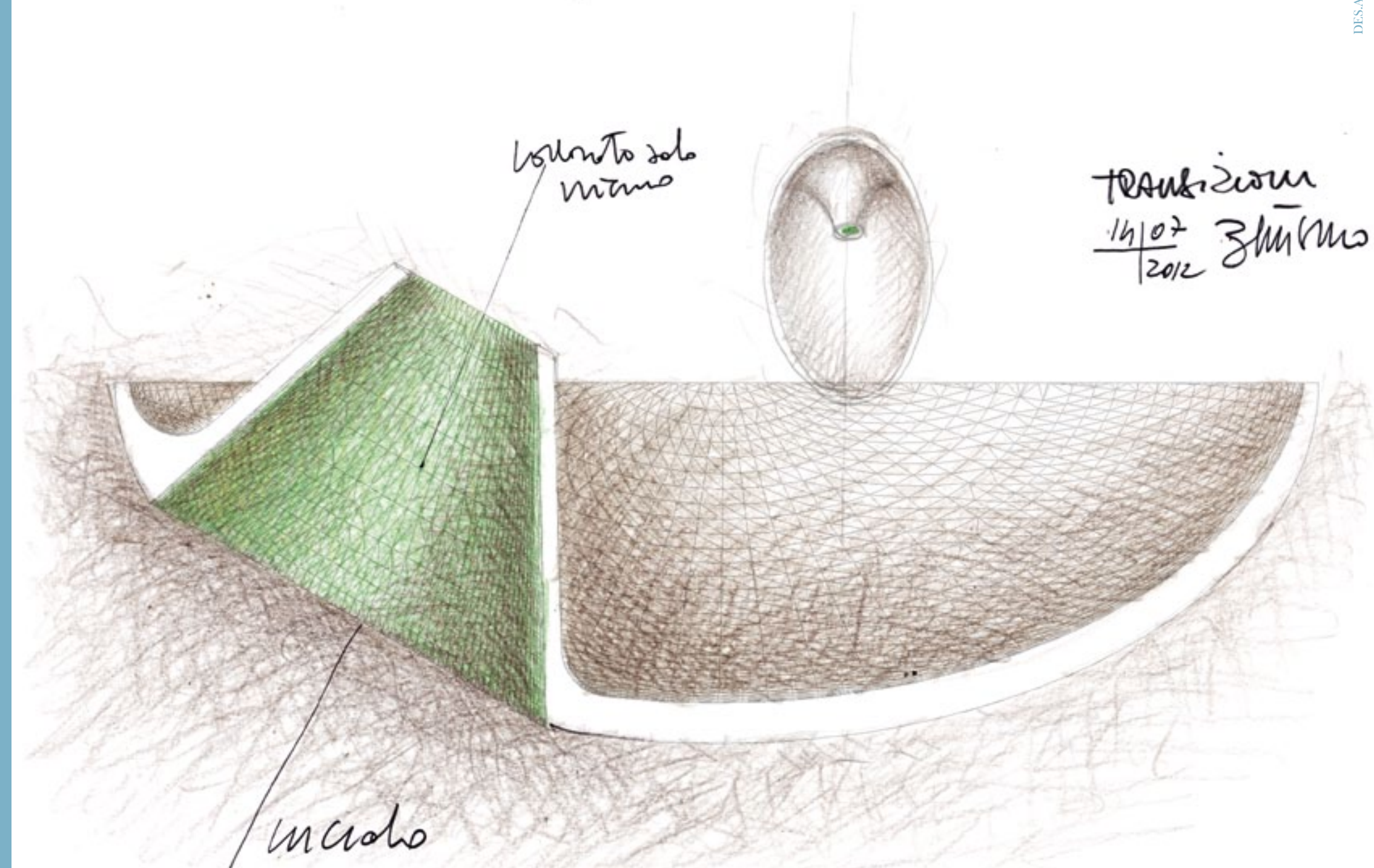
Transizioni

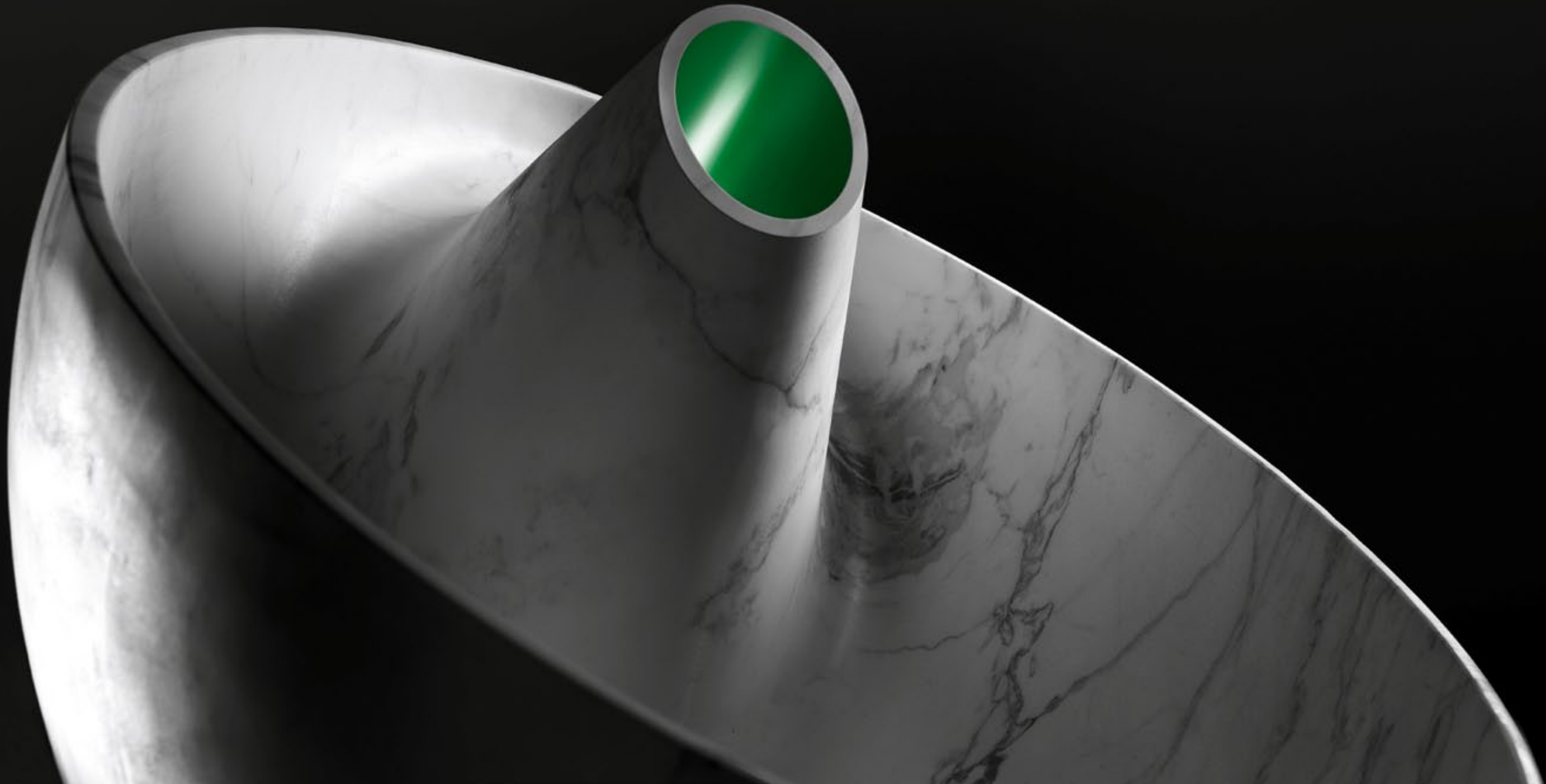
Enzo Berti's project

TRANSIZIONI expresses the continuity concept, beyond every interruption. Where a perfect geometric shape ends, a new shape begins... sometimes is the shape itself that continues an evolution of its pattern. It's a real transition, as happens to the water which takes the form from container it is. Here the shiny green is the boundary between container and content, where container is the mind of who created it and the content is the natural creative process that generated it.

Большой наблюдатель_ Это продолжение человеческого глаза к небу, как будто это было связь между Землей и Вселенной. 2 конуса соединяют в верхушке, соединяют в один и то же проект. Таким образом люди, внутри этого строительства, могут видеть свет звезд. В синем цвете ночи, который повторяется и внутри строительства, связь с небом станет идеальной.

“TRANSIZIONI” esprime il concetto di continuità oltre ogni interruzione. Dove una forma perfettamente geometrica finisce, c'è un'altra forma che comincia; a volte è la forma stessa che continua attraverso l'evoluzione geometrica del proprio disegno. E' una transizione vera e propria, come succede all'acqua, che assume la forma che ha il suo contenitore oppure attraverso il proprio percorso. Qui il colore verde lucido è il confine tra contenitore e contenuto, dove il contenitore è la mente di chi l'ha creato ed il contenuto è il naturale processo creativo che l'ha generata.







6.

Grande osservatore

Enzo Berti's project

GRANDE OSSERVATORE is an extension of human eye looking at the sky, as ideal contact between earth and universe.

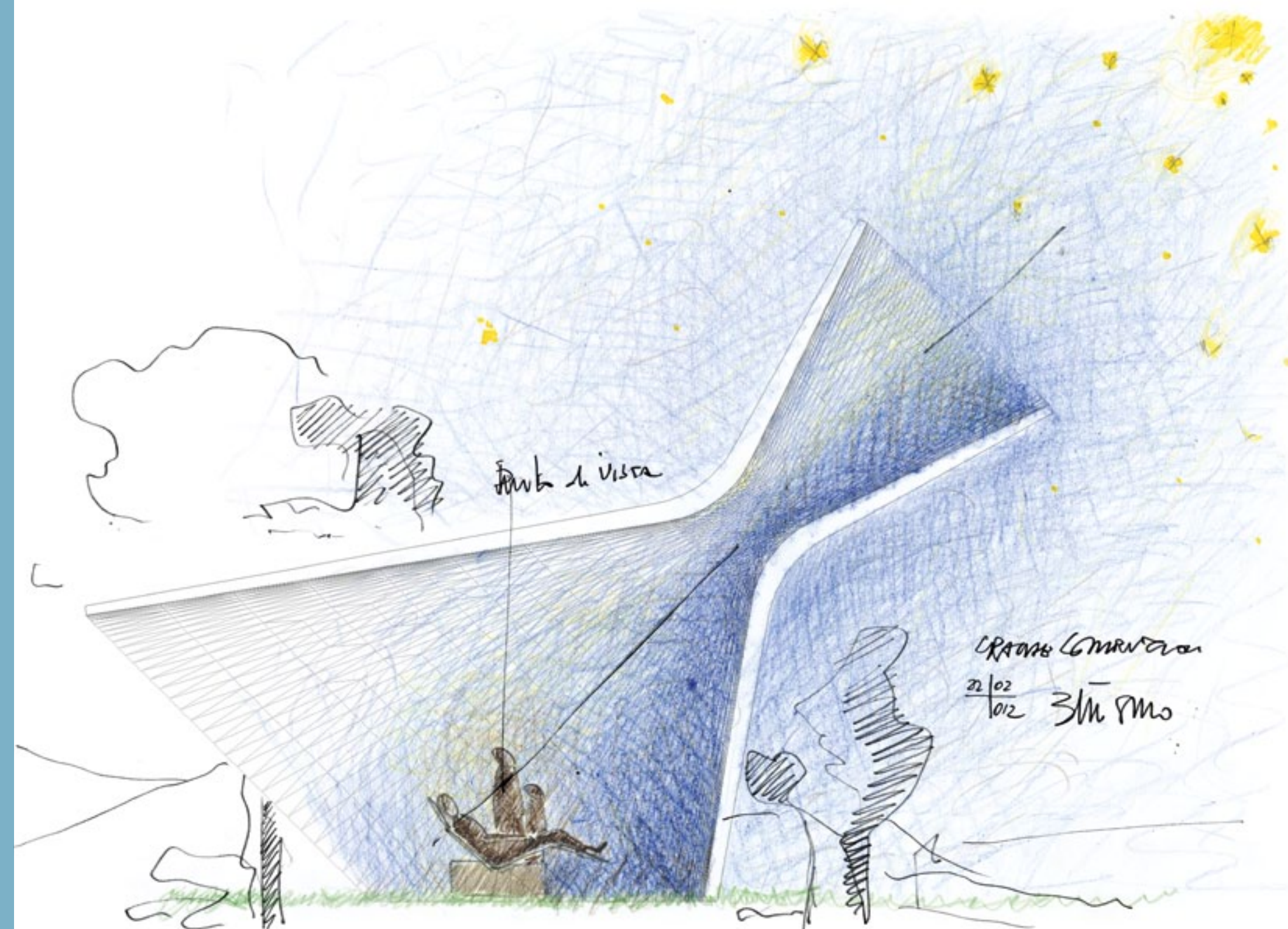
Two cones connected by the top, joining in a unique architectural project, in which two human figures can look up the sky and look at stars light.

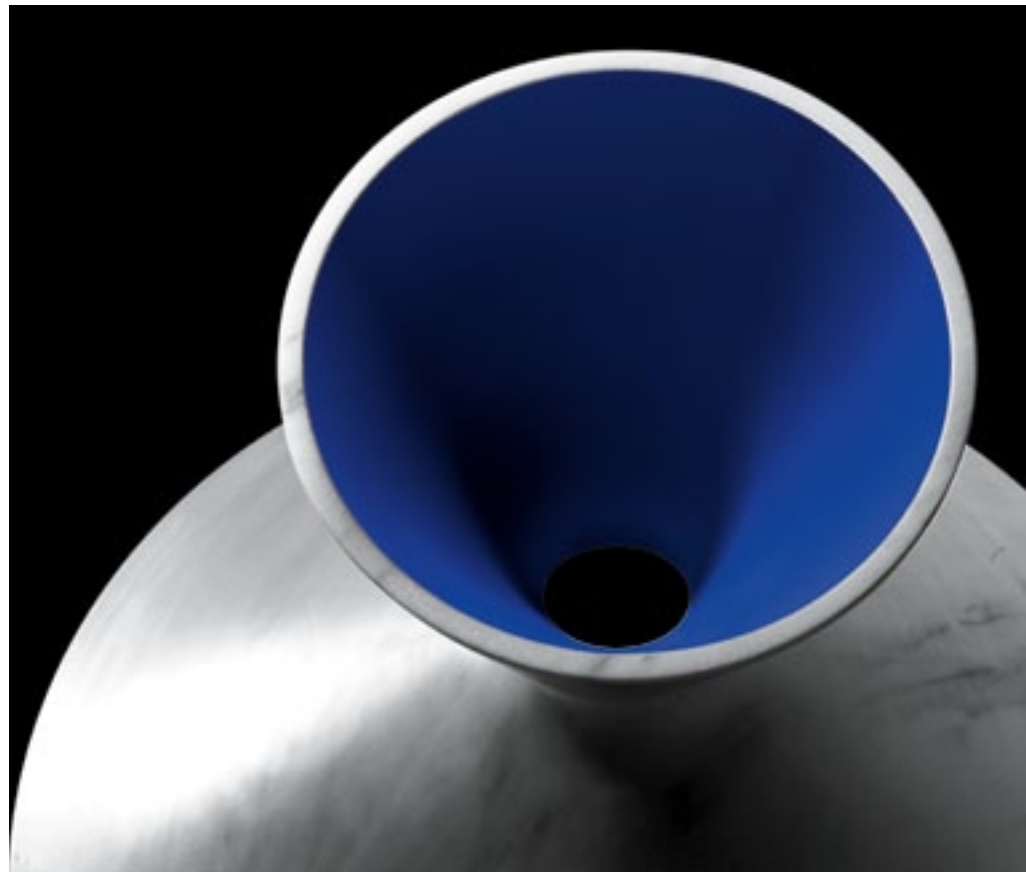
In the total night blue inside the surface gives us the sensation to be connected with the sky in an absolute way.

Переход_ выражает идею непрерывности, не смотря на перерывы. Где геометрическая форма закончивает, другая начинается. Иногда это то же самая форма, которая продолжает через геометрической эволюцией её рисунка. Это настоящий переход, как переходы воды, которая принимает форму её кожуха или поменяет форму в течение её пути. Здесь светлый зелёный цвет – граница между контейнером и содержанием. Здесь контейнер может быть ум, который придумал творчество, а содержание – естественный творческий процесс, который производил оно на свет.

“GRANDE OSSERVATORE” è un prolungamento dell’occhio umano, verso il cielo, come contatto ideale tra terra e universo.

Due coni che si uniscono per il vertice, fondendosi in un unico progetto architettonico, dove al suo interno le figure umane possono alzare lo sguardo e incontrare la luce delle stelle. E' nel blu totale della notte, ripreso anche nella superficie interna dell'opera, che la sensazione di collegamento con il cielo è assoluta.









“Light pulls out shapes and pulling out shapes means to give life”
In his work Tobia Berti emphasizes light study, approaching different expressive languages not as purpose, but as means to pull out emotional life from the objects. Born in Dolo in 1976, Tobia Berti is still living there and works in Riviera del Brenta. His career started from sculpture: after attending Accademia delle Belle Arti in Venice, he produced a rich collection of works, realized for personal or collective exhibitions, symposiums and internationally known competitions. Training his eyes to watch with a sort of “sculpture approach”, Tobia searched for essential traits and emphasized them across a play of light and shadows. In this sense, his transition to photography has been natural and in 2000 he approached his dominant future language. From product still life to an advertising campaign, from the architectural picture to portraits, his “concretely poetic” trait is always traceable and he describes a real object but also leaves us to our own devices. He collaborated with design companies all over the world, interpreting collections, with still life pictures and settings, but also working on the creative process used later in the advertising campaign. This pushed him to explore brand new languages and to give more rhythm to his narration, the want of telling more in less time. In this sense the new transition to cinema has been the arrival for him. His activity grew up since 2007, making different short films and promotional videos.

Born in Pianiga in 1950, he is still living and working in Riviera del Brenta, in Dolo. His cultural education has been incisively marked by the studies in Accademia delle Belle Arti, under the influence of Alberto Viani. He attended Industrial Design lessons at Architecture University in Venice. During those years, he projected and realized different art objects, shown in internationally known exhibitions. From the 80’s he dedicated his time to industrial design, working for very important brands in interior design sector: Magis, Artemide, Lago and Gervasoni. The holistic approach (that of thinking about the context and not only to the single element) allowed him to collaborate in bigger projects.

From the 90’s he became art director of different projects. Strong collaborations, in which Enzo Berti has worked together with the companies searching a new identity, as happened with La Palma, Montina, Flai, Bross, Bauline or launching new brands such as Torremato, Kreoo, I-Radium, Hiko. From the project phase of a partial or complete collection, to the search and selection of new collaborations, until the definition of a coordinate image, these partnerships define revolutionary paths, respecting the identity and the story of each company. Today Enzo Berti’s projects reveal his artistic roots. He looks to the material just like a sculptor: searching a shape evoked or giving the material a new form, in a “logic jump” that amazes us. He prefers wood, marble, stone and iron, timeless materials, evocative that he interprets with his modern language, obtaining sometimes a result so far from the traditional approach. His essential trait is the result of a long improving process: his projects always start from a long series of colorful sketches and then to a technic drawing. This is never and end-in-itself exercise of synthesis, but it reveals a deep attention to practical implications to life and everyday experience. This eclectic designer has interpreted different brands and products, but has always been faithful to his timeless unmistakable style.

Мысль. Символ. Форма. Три слова, которые, если говорить кратко, описывают художественную форму наилучшим способом.

Скульптура это замысел, а из мысли рождается форма. В более классическом изложении, творческий процесс проходит через этапы - рисунка на бумаге, формования в глине, выполненной непосредственно вручную и, как последний шаг, находит себя в блоке мрамора. Так было на протяжении веков. Но с развитием технологий и этот творческий процесс претерпел преобразования. Карандаш становится концептуальным, нематериальным. Абстрактное мышление материализуется непосредственно через виртуальную реальность, на самом деле это классический курсор из двоичной системы исчисления. Лист бумаги является обобщенным инструментом и в настоящее время широко распространены ЖК-панели. Скорость, с которой идеи складываются в уме видна в то время, как процессор вычисляет сам процесс алгоритма. Взгляды на мир меняются в режиме реального времени, и те, представления, что были ранее только в сознании художника, сейчас становятся доступными для всех, из чего складывается взаимодействие между человеком и машиной. Концепция эволюции идеально представлена в слове интерактивность. Три работы Тобия Берти рождаются по этому творческому принципу, когда цифровые геометрические линии называемые “сплайнами” составляют поверхности в реальном времени, “нарисованные” с нуля вручную художником, непосредственно через компьютерную мышшь. Созданные модели это модели трехмерные, но при этом всегда виртуальные, приобретающе форму, воплощенную в мраморе благодаря действию машин. Именно в каменном блоке каждая часть цифровой информации виртуальной скульптуры преобразуется и переводится машиной со временем в полностью механическую модель. Три формы, рожденные при этом, тем не менее, вполне натуральны и естественны. Они увеличивают ценность исходного материала, из которого были сделаны, чтобы подчеркнуть, также, что творческий процесс ни в коей мере не искажил сущность поэзии.

Форма. Легкость. Функциональность. Три слова, которые превосходно описывают через использование мрамора, вклад дизайнера Энцо Берти в развитие собственного дизайна, являются лейтмотивом данного повествования. Благородный и ценный материал, который преобразуется в функциональную форму, рассказывает свою историю через собственную «азбуку», состоящую не из простых символов, но из миллиметров. Эти миллиметры, придают значение и разницу при рождении простой, но банальной толщине поверхности, которая может впоследствии быть смодулирована в соответствии с точными геометрическими параметрами. Насамомделеэтоисходныйматериалприобретаетформу,освободившись из оков каменной глыбы, а замысел и проект определяют его «лицо». И, прежде всего функции. И даже в этом сложном процессе развития находит свое выражение концепция эволюции, уже упоминавшаяся ранее как интерактивность. Проекты, которые возникают в первые как идеи на бумаге, затем преобразуются через трехмерную композицию в готовый цифровой формат. Четкие виртуальные формы, пробретают новую жизнь, благодаря режущему инструменту, управляемому машиной при добыче каменных блоков.

Tobia Berti_ Тобия Берти «Свет вынимает форму, вынимать форму значит дать жизнь». В его работе Тобия Берти всегда вкладывает исследование

света, как самая главная тема. Он подойдет к разным выразительным языкам но не считает их его цели; они – средства, которые могут выразить жизненную силу вещей. Тобия Берти родился в Доло в 1976 г., на сей день ещё живёт и работает около берегов реки Brenta. Его путь начался со скульптуры: после образования в Академии Искусства в Венеции, Берти сделал многие скульптурные работы, в случае коллективных и личных обзоров, симпозиумов и конкурсов международной значительности. Он научил смотреть окружающий мир с глазами скульптора, поэтому в вещах он ищет основные черты и оценивает их в игре света и тени. В этом контексте его переход к фотографии является естественным и в 2000 г. началось первое сближение к такому языку, который станет его главным. Со стилл лайф работы до рекламных афиш, с архитектурной фотографии до портретов, всегда замечается его единичная черта «конкретная и поэтическая». Она выражает жизненную сущность сюжета и в то же время оставляет место для воображения. Он сотрудничал особенно с предприятиями занимающими дизайнером, фотографируя их коллекции с распрямлениями стилл лайф и отделочно-декоративные. Тобия ещё сотрудничал в творческом процессе чтобы определить рекламные действия. Необходимость дать более темп его рассказу и воля рассказать более вещи, вели его в обзор новых языков. Вот причина его сближения к кино, особенно с 2007 г., когда Тобия творил некоторые короткометражные фильмы и рекламные видеоролики.

Enzo Berti_ Энцо Берти Он родился в 1950 г. в Пианиге, на сей день живёт и работает в той же зоне, на берегах реки Brenta. Он изучал в Академии Искусства в Венеции, вместе с преподавателем Альберто Вяни. Потом он посещал курс промышленного дизайна на Архитектурном Факультете В Венеции. Во время образования он уже творил работы, при случае международных выставок. Энцо стал сосредоточиться только в промышленный дизайн в восьмидесятых годах. Он сделал проекты для известных брендов мира мебели: Magis, Artemide, Lago, Gervasoni. Его привычка думать не только об объекте но и о жилом контексте ведёт Энцо Берти в разные сотрудничества. В 1990 г. он начал выражать себя в множественности художественных направлений. Он работал вместе с предприятиями чтобы найти новую личность, как случилось с LaPalma, Montina, Flai, Bross, Bauline, или чтобы придумать совсем новые бренды, как Torremato, Kreoo, I-Radium, Hiko. Иногда Берти творил часть или всю новую коллекцию, иногда происходил поиск новых сотрудничеств, или он решил соответственное изображение. Во всех случаи, эти работы были знаки революционных путей, всегда уважая историю и личность каждой фирмы. Его проекты показывают его художественные корни, он смотрит на материю как скульптор делает: он ищет форму, которая говорит что-то, или придумает совсем новую и удивительную форму. Он предпочитает пользоваться материали как дерево, мрамор, камень и железо, которые являются «без времени». Он интерпретирует такие материали со своим современным языком, иногда результат извращает традиционное пользование материала. Его проекты всегда начинают как цветные эскизы, которые потом станут техническими рисунками. Это никогда только упражнение синтеза, потому что процесс показывает внимание на практические следствия, на жизнь объекта в ежедневности. Эклектический дизайнер, он рассказал многие бренды и разные работы, всегда уважая его единичный стил без времени.

Pensiero. Segno. Forma. Tre parole che, in sintesi, descrivono una forma d’arte quasi suprema. La scultura è pensiero e dal pensiero nasce la forma. Nella maniera più classica, il processo creativo passa attraverso un disegno su carta, prende corpo nell’argilla modellata direttamente dalle mani e, come ultima fase, trova identità nel blocco di marmo. È stato così per secoli. Ma con lo sviluppo tecnologico anche questo processo creativo si evolve. La matita diventa concettuale, immateriale. Il pensiero astratto si concretizza immediatamente attraverso una realtà virtuale ma reale: un classico cursore di un sistema binario di calcolo. Il foglio di carta è un comune e ormai diffuso pannello lcd. La velocità con cui le idee prendono forma nella mente è visibile nel tempo in cui il processore in silicio ne calcola l’algoritmo. Il punto di vista cambia in tempo reale e quella che era l’unica visione nella mente dell’artista, diviene a disposizione di tutti, diventando interazione tra uomo e macchina. Il concetto di evoluzione è perfettamente rappresentato dalla parola interattività. Le tre opere di Tobia Berti nascono con questo principio creativo, dove le linee geometriche digitali chiamate “splines” compongono le superfici in tempo reale, “disegnatte” partendo da zero dalla mano dell’artista direttamente attraverso il mouse del computer. E i modelli che vengono generati sono modelli tridimensionali ma sempre virtuali, che trovano forma nel marmo attraverso l’azione delle macchine. È nel blocco di pietra che ogni singola informazione matematico-digitale della scultura virtuale viene tradotta dalla macchina in un tempo e in una modalità totalmente meccanica. Le tre forme che nascono però, sono forme completamente naturali che valorizzano la materia prima di cui sono costituite, a sottolineare che il processo creativo non ne ha snaturato l’essenza ne la poesia.

Forma. Leggerezza. Funzionalità. Tre parole che descrivono perfettamente attraverso l’uso del marmo, l’intervento del designer Enzo Berti nello sviluppo di un proprio leitmotiv di racconto progettuale. Un materiale nobile e prezioso che diventa forma funzionale, raccontata attraverso un alfabeto composto non da semplici caratteri, ma dai millimetri. Quei millimetri che fanno la differenza nella nascita di un semplice ma non banale spessore di superficie che poi può curvare e modularsi secondo parametri geometrici ben precisi e definiti. Non è la materia che prende forma naturalmente, liberata dalla sua costrizione nel blocco ma è il pensiero ed il progetto che ne determinano le fisionomie. E soprattutto la funzione. Ed anche in questo sviluppo multiplo trova espressione il concetto evolutivo, precedentemente citato, di interattività. Progetti che nascono come prima idea sulla carta, ma che poi trovano identità tridimensionale in maniera definitiva attraverso lo sviluppo completamente digitale. Forme solide virtuali che trovano vita nel percorso che l’utensile, guidato dalla macchina, scava nel blocco di pietra.

Tobia Berti. “ La luce estrae la forma ed estrarre la forma significa dare vita.” Nel suo lavoro Tobia Berti mette sempre al centro lo studio della luce, avvicinandosi a diversi linguaggi espressivi senza considerarli come un fine, ma come un mezzo per far emergere la vitalità emozionante delle cose. Nato a Dolo nel 1976, Tobia Berti ancora oggi vive e lavora nella Riviera del Brenta. Il suo percorso inizia dalla scultura: dopo la formazione all’Accademia di Belle Arti di Venezia, firma una lunga serie di opere, prodotte in occasione di rassegne personali e collettive, simposi e concorsi di rilevanza internazionale. Allenandosi a guardare le cose con

gli occhi dello scultore, Tobia ne ricerca i tratti essenziali e li valorizza in un gioco di luci e ombre. In questo senso il passaggio alla fotografia è naturale e nel 2000 iniziano i primi approcci a quello che diventerà il suo linguaggio predominante. Dallo still life di prodotto alla campagna pubblicitaria, dallo scatto architeturale al ritratto, è rintracciabile il suo tratto distintivo “concretamente poetico”, che guarda all’essenza vitale del soggetto e al contempo lascia spazio all’immaginazione. Ha collaborato soprattutto con aziende del mondo del design, interpretandone la collezione con scatti still life e ambientazioni, ma anche collaborando al processo creativo di definizione della campagna pubblicitaria. Lo ha spinto ad esplorare nuovi linguaggi anche la necessità di dare più ritmo alla sua narrazione, la volontà di raccontare di più in meno tempo. E in questo senso l’approccio al linguaggio cinematografico è stato un punto d’arrivo. L’attività si intensifica soprattutto a partire dal 2007, con la produzione di numerosi cortometraggi e video promozionali di prodotto.

Enzo Berti. Nato a Pianiga nel 1950, vive e lavora ancora oggi nella Riviera del Brenta, a Dolo. La sua formazione culturale è segnata dagli studi condotti sotto la guida di Alberto Viani all’Accademia delle Belle Arti di Venezia. Frequenta poi il Corso superiore d’industrial design presso la Facoltà di Architettura di Venezia. Durante gli anni degli studi progetta e realizza pregevoli oggetti d’arte, esposti al pubblico in occasione di mostre di rilevanza internazionale. Dagli anni Ottanta si dedica a tempo pieno al design industriale, progettando per marchi oggi molto affermati nel mondo dell’arredo: da Magis ad Artemide, da Lago a Gervasoni. L’abitudine a pensare in modo olistico, prestando attenzione al contesto abitativo piuttosto che al singolo oggetto, lo porta a collaborazioni che vanno oltre al singolo progetto. A partire dagli anni Novanta assume infatti una molteplicità di direzioni artistiche. Collaborazioni intense, in cui Enzo Berti ha lavorato insieme alle aziende alla ricerca e all’affermazione di un’identità rinnovata - com’è accaduto con Lapalma, Montina, Flai, Bross, Bauline - o nel lancio di marchi totalmente nuovi, com’è accaduto con Torremato, Kreoo, I-Radium, Hiko. Dalla progettazione di una parte o dell’intera collezione, alla ricerca e alla selezione delle nuove collaborazioni, fino alla definizione dell’immagine coordinata, queste collaborazioni hanno segnato percorsi rivoluzionari, sempre nel rispetto dell’identità e della storia di ciascuna azienda. Ancora oggi i progetti di Enzo Berti rivelano le sue origini artistiche. Guarda infatti alla materia come uno scultore: ricercando la forma che evoca oppure dandole una forma inedita, in un salto logico che stupisce. Predilige infatti lavorare con il legno, il marmo, la pietra e il ferro, materiali “senza tempo”, evocativi, che interpreta con il suo linguaggio contemporaneo, arrivando a volte a rivoluzionare il tradizionale impiego.

Il suo segno essenziale è il risultato di un paziente processo di affinamento: i suoi progetti iniziano sempre da una lunga serie di schizzi colorati per arrivare solo successivamente al disegno tecnico. Non è mai un esercizio di sintesi fine a se stesso, ma rivela una profonda attenzione alle implicazioni pratiche, al vissuto dell’oggetto nella quotidianità. Designer eclettico, ha interpretato una molteplicità di marchi e di tipologie di prodotto diversi rimanendo sempre fedele ad uno stile inconfondibile e senza tempo.

50° ANNIVERSARY

1963
2013

**DECOR
MARM**

II.

Decormarmi 1963-2013:
50 years of history

Декормарми 1963-2013: 50 лет истории
Decormarmi 1963-2013: 50 anni di storia

“Future belongs to whom
believe in his own dreams”
(Eleanor Roosevelt)

“Будущее принадлежит тем, кто верит в красоту своей
мечты. (Элеонор Рузвельт)

“Il futuro appartiene a coloro che credono nella bellezza dei
propri sogni.” (Eleanor Roosevelt)



1
Building and equipment at the company kick-off
Здание и оборудование, используемые в начале
компании
Edificio e macchinari utilizzati all'inizio dell'attività

“Passion fills up life and it doesn’t make you feel tired” (Danilo Farinon)

Telling the story of Decormarmi is like narrating a classic story of love and passion, uncontrollable powers, all along characterizing and influencing our human life.

Everything started when Danilo Farinon as a little boy used to go to church every Sunday to take part to the Holy Mass. While singing and praying, he was mostly attracted by the wonderful masterpieces and not always by the priest speech: in particular he was charmed by the marble sculptures.

This polished, clean and impressive material seduced him immediately and he got lost among his artistic fantasies; he used to spend the Holy Mass time thinking about the great masters who had sculpted that statues, imagining the techniques in which they had created these works and, sometimes, dreaming to be the author himself. He felt in love with marble that became the trait d’union of all his life.

Motivated by his young but strong determination of following his innate creative talent, Danilo attended the Art and Expertise School in Chiampo, little town in Vicenza, where he lived.

At this school, thanks to the fundamental figure of Padre Fontana who followed him from the beginning, he identified the texture and real essence of the mate-

rial, in its different qualities and varieties. He developed his drawing techniques; he improved his natural manual skills and discovered (and he felt in love with) the history of art. Danilo was more and more “hungry” to learn and improve his knowledge: his instinctive passion became artistic culture.

In the 50’s, during the Post-war period, Chiampo was a very little country village and it couldn’t offer any work opportunities fitting his high school knowledge, even if Danilo searched for some free-payment jobs too.

But passion always plays a fundamental role in brave men’s life.

The desire to get a job lead Danilo to move from his little country to the bigger city of Vicenza, aware that the economic and cultural difference between Chiampo and this bigger town would be crucial for him. He presented himself to the School-artisan Bottega of Cingano Giuseppe, where he demanded to be hired and began to sculpt.

Surely his mother Aquilina played a central role in his life because he supported and helped him, making Danilo believe in himself and become more confident.

At the age of fourteen, he used to wake up at dawn first hours and come back



2



3

2
1^ Sculpture competition
Первый Конкурс Скульптуры
1^ Concorso di scultura

3
Award ceremony
Награждение конкурса
Premiazione concorso

4
Holy face
Святой Лик
Volto sacro



4

5
First achievements
Первые работы
Prime realizzazioni

6
The stork and the beginning of a new career
Аист: начало карьеры
La cicogna: inizio di una carriera



5



6

home at late night, demonstrating an unusual but real passion and sacrifice mind. These years elapsed between studying and working. It was such an intense hard period, but also of passion and strength. Finally he had the chance to combine his manual skills and his artistic knowledge when he started attending the Art and Expertise High School in Vicenza. He took part to very important projects and he won the first place award in a sculpting competition, realizing a marble stork in Fior di pesco.

As an adult, he had the idea to put together his passion for sculptures and the world of work: in a young man dreams Decormarmi was born.

At the age of eighteen, he was forced to leave temporarily his job and his studies to join military service. In a severe and rigid context, such as one of barracks, he found the way to not to give up his passion for art and make it a business.

Thanks to his abilities, he started to sculpt the wood (the only material available there) making emblems and axes for his superiors. In a little while his talent was recognized among his fellow soldiers and his superiors and they committed him little sculptures with fee. The little capital earned during the military service would be employed for his future company.

He come back from the military service and kept on working in Bottega in Vicenza and, after school, during his free time he started to build his first laboratory. The central body of the actual building of Decormarmi is today the original laboratory of these years.

At this point of his story, we cannot but mention the second woman figure that played an incisive role in his life. Always at his side, his wife Maria played an important role in Decormarmi's foundation too.

Decormarmi was born in 1963 as a very little laboratory with few machines (an artisan lathe, a tackle to lift up marble blocks, a big saw to cut marble and a compressor). In a little while, his brothers joined Danilo in his adventure.

In the 60's, the "Economic Boom" years were characterized by different rising commercial activities and Farinon brothers knew that for sure! They started to produce floor coverings concurrently to the sculpture activity of Danilo, who went on with his work.

His first project was a big portal in Ventiniglia, a monumental work composed by sculptures, floral elements and drapes.

His brothers continued to go on with industrial production, but this was so far



7



8



9

7
Corinthian caps under process
Коринфские капители в производстве
Capitelli corinzi in lavorazione

8
Detail of a corinthian cap
Деталь коринфской капители
Dettaglio capitello corinzio

9
Facade of the first production building
Фасад первого здания компании Декормарми
Esterno primo edificio Decormarmi



10



11

10
Sculpting
Лев в скульптуре
Leone: fase di scultura

11
Wood carving
Деревянная скульптура
Intaglio su legno

12
The "Bottega" and the mates
Мастерская и товарищи
Bottega scuola: i compagni



12



13

13
The family and the first-born
Семья: первенец
La famiglia: il primogenito



14



17



18



20



15



19



16

14
Positioning columns parts (300cm high each)
Установка ствола колонны, высота - 300 см/шт
Posizionamento dei rocchi di colonna h.cm. 300 cad.

15
Positioning columns parts
Установка ствола колонны
Posizionamento di rocchi di colonna

16
Test committee
Комиссия приёмки
Commissione di collaudo

17 - 18
Cap installation step
Укладка каптели
Fase montaggio capitello

19
Completion of column installation (10,80 mt high)
Дополнение укладки колонны, общая высота - 10,80 м
Completamento montaggio colonna h.totale mt 10,80

20
Cap positioning
Установка капители
Posizionamento capitello

from the beginning idea of Danilo; in fact even if he was earning a modest gain, he wasn't satisfied of this activity and in his future he conceived a very different company. He started to think to leave all this, and try to find out a new way, maybe not economically safe and in reverse trend from the work of similar companies living the "economic boom" of that years.

Being in contrast with the ideas of most people, but always strong and determined to dedicate himself to his project, he left his brothers company, who decided, in the end, to found a brand new company by themselves.

A hard decision, especially because Danilo has become father of three children. But his wife unconditionally believed in his project and incited him to follow his ideas and dreams, exactly as Danilo's mother had done during his childhood.

In 1972 he began alone with limited means, sacrifice mind, the determination and confidence in himself and his talent.

But as we know, fortune favors the bold. So after six months of inactivity, Danilo has been contacted by an important professional consultant who committed him the construction of a big villa in France. From that moment, he started to breathe again... he could finally do the job that he had always dreamt to.

After the accomplishment of this huge project and, even if he exactly followed the project operations, he wasn't completely gratified of this work. Love for precision and his esthetic passion for "state-of-art" works pushed him to modify part of that project.

One day at site, he was approached by an elegant man who asked Danilo an impression about his work. His sincerity and spontaneity allows him to criticize himself and some aspects of his work that did not satisfy him. His frankness rewarded him: the elegant man was the assistant of an important royal family that nowadays, after more than 30 years, still collaborates with Decormarmi.

Thanks to that contact, new perspectives opened up with projects and occasions even more impressive, like for example, building projects all over the world, in cooperation with the most important internationally known studios.

One of Danilo's distinctive traits was his capacity to relate with the customers: putting the customers opinions at the top, he was able to satisfy every exigency, thanks to



21

21
Universal Justice House
Всемирный Дом Справедливости
Casa Universale della Giustizia



22

22
Detail
Деталь памятника
Dettaglio monumento



23

23
Columns perspective
Перспекта колонн
Prospettiva colonne



24

Seaside Plaza in Fontvieille (MonteCarlo): more than 600 Tuscan columns in Rosso Verona that cover the facade pillars

Seaside Plaza в Фонвьей Монте-Карло: более 600 тосканские колонн из Rosso Verona, облицовка фасада.

Seaside Plaza in Fontvieille Monte Carlo : oltre 600 colonne toscane in Rosso verona cover the pillar of the facades.

24

the great feeling between him and the client. His human, moral and professional talent allowed him to maintain great relations with the clients, a professional long-lasting friendship.

By now Decormarmi took off and it collaborated in more and more important projects, such as the Justice House in Haifa in Israel, a majestic project composed by a building bigger than Athens Parthenon, with a great number of columns and capitals.

With all this tasks, Danilo started to create his own team, setting from the beginning the family model, in which the collaborators are not only labor force, but also men emotionally involved with the projects. This team model is still actually successful in Decormarmi, in fact some of the sons of first collaborators are still working there today.

The company, still growing up thanks to its leader figure, developed concurrently with the social and cultural growing of Chiampo, following the trend of the market.

Danilo Farinon was the leader of the company for many years until when he realized that something was changing in the world around him. In that time, when

old communication systems were changed by the globalization, customers' expectations, tastes and exigencies changed too with this process.

Technologic innovations have always been the strength of Decormarmi : this allowed not only to be technologically in time, but also economically competitive. Brand new professional figures appeared. As usual, his instinct suggested him to involve his family: his daughter Alessandra as marketing manager, his daughter Gabriella and his son-in-law Diego as commercial managers and his son Marco as production manager.

Danilo has followed his family learning this job, teaching them the love for marble and absolute passion for it. The new generation continues his work, keeping high enthusiasm he had in Decormarmi since the first day.

Today he doesn't have any assignment in terms of responsibility and representation: for this reason he can dedicate his job to his greatest passion, marble sculpture, with bare hands, only with a hammer and a chisel.

Today Decormarmi satisfies different exigencies of interior design and architecture, from impressive building works realizing claddings, (inlay) floor coverings,





25



26



27

25
Marco Farinon

26
Danilo Farinon

27
Gabriella Farinon

28
Alessandra Farinon

29
Diego Nardi

balustrades and capitals in different styles and dimensions, to indoor furniture such as fireplaces, vases and tables. The attention dedicated to the design of external spaces isn't less important than this: in collaboration with landscape architects, Decormarmi "dresses" the most wonderful gardens in the world with fountains, gazebos and every-kind sculptures. Every product becomes a unique piece of art, because it's projected and realized "cut-to-size".

In 2010 Decormarmi launches the new brand Kreoo: for the first time exhibiting at Salone del Mobile in Milan, a design brand that underlines and exalts the company's capacities realizing marble objects, onyx and stone elements reproducible in series, being able to satisfy formal exigencies and elegant esthetic patterns. From the beginning, Kreoo started with its ideas dedicated to home design and contract, offering to the market a brand new young image of marble.

All the collections are flexible systems of interior design, which gives marble a new unexpected dimension, also combined with other natural materials as wood. Strongly empathic objects that are still successful in our market sector constitute the final result.



28



29

“Страсть заполняет жизнь и благодаря этому не чувствуется усталость”
(Данило Фаринон)

По случаю пятидесятилетней годовщины со дня создания компании Декормарми у нас появилось желание рассказать историю компании, которая неизбежно пересекается с историей нашей семьи, краеугольный камень нашей жизни.

История Декормарми – это как история о любви и страсти, т.е. чувства, которые всегда сопутствовали жизни человека и влияли на нее.

Началось все когда Данило Фаринон, будучи еще мальчиком присутствовал на торжественных мессах по воскресениям. Были пения и молитвы, но не слова приходского священника привлекли его, а внушительные произведения искусства, которые находились в храме: скульптуры полностью захватывали внимание Данило. Материал блестящий, чистый и прекрасный - мрамор, сразу же покорило его: погруженный в свои фантазии, Данило во время всей мессы думал о мастерах, которые создавали эти работы, представлял себе как они их творили, мечтал быть в их рядах и стать автором таких же прекрасных творений. Он буквально влюбился в эту материю, и сделал её главной героиней своей жизни.

Молодой, но полный решимости следовать его природным и врождённым творческим порывам Данило поступает в Школу Искусства и Ремесел Кьямпо, маленького города в области Виченцы, где он родился.

Вданноминституте,благодарюважнойфигуремастераи«отца»-наставника Фонтана, который влиял на него с первых шагов его становления как мастера, Данило получил знание о реальной сущности материи, научился распознавать многочисленные сорта и качества материала, разработал техники рисования, повысил свою врождённую ловкость и открыл для себя и безумно влюбился в историю искусства. У молодого Данило постоянно росло желание учиться и повышать свою культуру: его истинной страстью стала история и культура искусства.

В 50-тые годы, после войны, Кьямпо был маленьким деревенским поселением, и не мог предложить работу, подходящую к специальности Данило, несмотря на то, что он был готов работать даже даром. Но страсть играет большую роль в жизни мужественного человека.

Желание работать толкнуло Данило уехать из маленького городка, где он вырос, чтобы добраться до города Виченцы, где достаточно сильно чувствовалась разница в экономике и культуре между маленьким деревенским поселением и городом. Именно там, с двумя копейками в кармане и в воскресной одежде, он поступил в Школу-Мастерскую Джузеппе Чингано, где он попросил место и в тот же самый день начал работу по резке камня. Большую роль в этой истории играла конечно мать Акуилина, первая и главная женская фигура в жизни Данило: она поддерживала его и с самого начала помогала ему поверить в себя, довериться себе и следовать своим желаниям. Ещё в возрасте 14 лет он встал рано утром и возвращался домой поздно вечером, показывая истинную страсть в работе и дух самоотверженности, необычные качества для человека его возраста. Но Данило, как бы не замечал все эти трудности, имея огромное желание учиться, он был счастлив, занимаясь работой, о которой он всегда мечтал.

Пятидесятые годы прошли в учении и работе. Это был очень сложный период, с которым Данило справился благодаря своей страсти и стойкости;

у него была возможность развивать свои способности скульптора и продолжать изучать Историю Искусства. Он смог соединить ловкость и любовь к культуре, и был зачислен в Институт Искусств Ремесел Виченцы. В последствии, Данило принял участие в важных проектах и получил первый приз на конкурсе скульптуры на свободную тему, изготовив скульптуру аиста из мрамора Фьор ди Песко.

Уже будучи взрослым, у Данило возникает мысль соединить свою страсть к скульптуре и работу: в мечтах этого молодого человека уже рождается идея о создании Декормарми. В возрасте 18 лет он вынужден был временно прервать работу и обучение, чтобы поступить на военную службу. Даже в строгом и суровом климате казармы он нашел способ, чтобы не отказываться от своей страсти к искусству, и создал свой первый бизнес. Благодаря своему мастерству скульптора, он стал резать деревянные (единственный доступный материал) щитки и кикры для начальников. Скоро в казарме все узнали об его мастерстве, и многие товарищи и начальники заказывали у него маленькие скульптуры. Суммы, полученные благодаря данной работе, помогли создать небольшой начальный капитал, чтобы заложить основы фундамента его будущей компании.

Таким образом, после возвращения с обязательной военной службы, он продолжал работать в мастерской в Виченце и завершил свое обучение в институте. В выходные и каждую свободную минуту он посвящал началу строительства своей первой мастерской. Центральная часть сегодняшнего здания Декормарми является ещё первоначальное здание, построенное в те годы. В этот момент истории, нельзя не обратить особое внимание на встречу и последующее счастливое проживание в браке со второй главной женской фигурой в его жизни, женой Мэри. Всегда полностью и во всем поддерживая мужа эта женщина сыграла очень важную роль в рождении Decormarmi. Компания Декормарми родилась в 1963 г., с небольшой мастерской и всего с несколькими станками (токарный станок, лебедка для подъема блоков, пила для резки мрамора и компрессоры). Вскоре к компании присоединились также братья Данило.

60-тые годы, время экономического бума, был период экономический рост в разных сферах деятельности, что также отразилось на братьях Фаринон. Они начинают серийное производство полов, параллельно с этим Данило продолжает свою работу скульптора и первым важным проектом фабрики становится создание портала в городе Вентимилья. Это было монументальное творчество, с вырезанными цветочными узорами и декорами. Братья продолжали индустриальное производство, все больше и больше отдаляясь от первоначальной концепции фабрики, которую создавал основатель. И он, хотя данная организация приносила хорошую прибыль, Данило стал чувствовать неудовлетворенность в душе. Он не был доволен и не так представлял себе компанию в будущем.

Сначала у него была идея отказаться от всего, чтобы продолжить путь, задуманный ранее, может менее безопасный с экономической точки зрения, в полную противоположность работы аналогичных компаний того времени. В отличии от мнений большинства людей вокруг него, он был стойко убежден в его идее, хотел посвятить себя полностью следованию “своей” собственной бизнес-концепции, независимо от братьев, которые

решили создать свою собственную компанию.

Это было непростое решение, еще потому, что он уже стал отцом трёх детей. Но, как и прежде, на его стороне была сильная женщина, которая верила в него безоговорочно, и побуждала его следовать своим мечтам, также как это делала прежде и его мать.

В 1972 г., он заново, один начинает работу, с небольши количеством инструментов, но с огромным упорством, и уверенность в себе и в своей работе никогда не покидает его. Фортуна любит смелых людей, и поэтому после шести месяцев почти полного бездействия с Данило связался консультант, который слышал о нем много отличных отзывов. Данило был нанят для строительства большой виллы во Франции: это было для него как возможность снова дышать, так как теперь он может, наконец, сделать работу о которой он всегда мечтал. После завершения работ на вилле, хотя он и следовал первоначальному проекту, Данило не был абсолютно доволен своей работой. Любовь к точности и страсть к красоте и искусству побудили его внести некоторые изменения в проект.

После этого этапа к нему обратился джентльмен, который спросил его мнение о проделанной работе. Искренность и непосредственность, качества, которые всегда характеризовали его, побудили Данило критиковать самого себя и некоторые аспекты своей работы, о которыми он не был доволен в полной мере. Эта откровенность была вознаграждена: жентльмен был контультантом важной королевской семьи, с которой, уже более тридцати лет Декормарми поддерживает добрые отношения сотрудничества. Благодаря этому контакту, для Декормарми открылись новые возможности и перспективы, такие как участия в тендерах для изготовления престижных проектов во всем мире; сотрудничество со знаменитыми и известными студиями.

Отличительная черта характера Данило Фаринон – его способ общаться с клиентом: он всегда ставит мнение клиента на первый план, благодаря остро развитой интуиции, ему всегда удавалось устанавливать позитивный контакт со своей аудиторией, он все время находит точки соприкосновения, чтобы удовлетворить как заказчика, так и себя проделанной работой. Его человеческие, моральные и профессиональные качества помогали поддерживать отличные отношения с клиентами в протяжении долгого времени. Со временем, фабрика Декормарми растет, она принимает участие в уже более престижных проектах как, например, Дома Справедливости в Хайфе, в Израиле: это очень впечатляющая работа, оказывающая сильное воздействие на окружающих, здание, большее чем Парфенон в Афинах. После увеличения количества и важности проектов, Данило Фаринон начал создавать свою команду специалистов, с установлением модели, которую он всегда считал идеальной: модель семьи, в которой сотрудники не просто рабочая сила, но люди, вовлеченные эмоционально процесс работы над проектами. Эта модель «команды» по-прежнему актуальная и успешная настолько, что некоторые дети первых сотрудников и в настоящее время являются частью команды Decormarmi. Компания, продолжающая расти благодаря руководству своего основателя, развивается вместе с социальным и культурным развитием страны, понимая и всегда остро чувствуя новые тенденции и требования рынка.

Данило Фаринон управлял фабрикой много лет, пока не заметил, что мир вокруг него очень быстро меняется. В период, который в конце концов поставил на место старые системы ценностей, новую «глобальную деревню», также изменились ожидания, вкусы, потребности людей, и, следовательно, технологии. Технологическая инновация всегда являлась сильной стороной Декормарми. Это позволило фирме не только идти в ногу со временем, но также быть более конкурентоспособной в экономическом плане. Новые профессиональные фигуры стали появляться на рынке. Как обычно, инстинкт подсказал Данило, создать компанию, с участием трех детей и зятя, готовых взять на себя бразды правления компании: Алессандра как менеджер по маркетингу, Габриэлла и Диего во главе коммерческого отдела и Марко как начальник производства.

Данило Фаринон через работу сумел передать своим детям любовь к натуральному камню и к работе с ним. Новое поколение продолжает свою работу и сохраняет энтузиазм, который сопровождал основателя Декормарми с первого дня.

Теперь Данило может полностью посвятить себя самой его главной любви, т.е. мраморной скульптуре, создавая ее голыми руками, только с молотком и зубилом.

Сегодня, Декормарми отвечает разнообразным требованиям для осуществления как интерьеров так и экстерьеров; внушительные архитектурные проекты, при которых выполняются облицовки, инкрустированные полы, колонны, балюстрады и капители в разных стилях и размерах; готовые изделия, такие как каминь, вазы, столы. Большое внимание придаётся наружным работам: в сотрудничестве с архитекторами по ландшафтному дизайну, Декормарми «одевает» самые красивые сады в мире фонтанами, беседками и статуями любого типа. Каждое изделие становится единственным и неповторимым элементом, так как спроектировано и изготовлено под заказ как «костюм» в дорогом ателье.

Наконец, в 2010 году Декормарми основывает Креоо, впервые представленный на Международном Салоне Мебели в Милане. Креоо – дизайнерский бренд, который подчеркивает способность компании изготавливать изделия из мрамора, оникса и камня высочайшего качества, с возможностью использования целой «семьи» изделий, которые полностью соответствуют эстетическим требованиям заказчика, обладают собственной элегантностью и «смелостью». С момента своего дебюта, Креоо проложил путь инновационных идей, посвященных дизайну дома и работам по системе «контракт», предлагая рынку новые и уникальные изображения объекта в мраморе. Все коллекции – это гибкая система элементов мебели, которые, в соответствии со стандартами ремесленного мастерства, придают мрамору чувство неожиданной легкости, а также могут сочетаться с другими натуральными материалами, такими как дерево. Конечный результат состоит из объектов, которые имеют большую обратную связь на рынке.

“La passione riempie la vita e non fa sentire la fatica” (Danilo Farinon)

Raccontare la storia di Decormarmi è come narrare una classica storia d’amore e di passione, forse incontrollabili che hanno accompagnato ed influenzato la vita degli uomini da sempre.

Tutto ebbe inizio quando Danilo Farinon, ancora ragazzino, partecipava la domenica alla messa solenne. Tra canti e preghiere era attratto non dalle parole del parroco ma dalle imponenti opere d’arte presenti nel Duomo: in particolar modo le sculture rapivano completamente la sua attenzione.

Il materiale, lucido, pulito ed imponente, il marmo, lo conquistò fin da subito, e perdendosi in mille fantasie, trascorrevano il tempo della messa a pensare ai maestri che avevano scolpito quelle opere, a immaginare il modo in cui avevano potuto crearle, sognando di esserne stato l’autore. Si innamorò letteralmente della materia, facendola protagonista della sua vita.

Spinto da una giovane ma decisa determinazione, quella di perseguire la sua naturale ed innata inclinazione creativa, si iscrisse alla Scuola d’Arte e Mestieri di Chiampo, piccolo paese in provincia di Vicenza, di cui è originario.

In quest’istituto, grazie anche alla figura importante di maestro e “padre” Fontana che lo guidò fin dai primi passi, apprese la consistenza e la vera essenza della materia, imparò a riconoscerne le numerose varietà e qualità, sviluppò le tecniche del disegno, accrebbe la naturale manualità e scoprì, innamorandosene perdutamente la storia dell’arte. Il giovane Danilo aveva sempre più sete d’imparare e di accrescere la propria cultura: la sua istintiva passione si trasformò in cultura dell’arte.

Negli anni ‘50, in pieno dopoguerra Chiampo era ancora un piccolo paese di campagna e non poteva certo offrire opportunità lavorative adeguate alla preparazione acquisita da Danilo attraverso i suoi studi, nonostante egli cercasse di lavorare anche senza compenso. Ma si sa, la passione gioca un ruolo fondamentale nella vita degli uomini di coraggio.

Il desiderio di lavorare lo spinse ad uscire dalla piccola realtà in cui era cresciuto per raggiungere la città, Vicenza, consapevole che il divario economico e culturale tra un piccolo paese di campagna e un centro cittadino era notevole e sarebbe stato per lui determinante. Fu lì infatti che, con due soldi in tasca e i pantaloni della festa, si presentò presso la Bottega-scuola Cingano Giuseppe, dove chiese lavoro e lo stesso giorno iniziò a scolpire.

Sicuramente ha giocato un ruolo chiave nella storia che stiamo narrando la prima figura femminile fondamentale della sua vita, la madre Aquilina, che lo ha supportato e aiutato ma soprattutto lo ha spinto a credere in se stesso ed a seguire le sue inclinazioni.

Ancora quattordicenne si alzava all’alba per tornare a tarda sera, dimostrando una vera passione e uno spirito di sacrificio inusuale per un ragazzo della sua età. Sacrificio che però non lo scalfiva affatto, tanto era forte il desiderio di apprendere e la felicità che provava nello svolgere il lavoro dei suoi sogni.

Gli anni cinquanta trascorsero tra studio e lavoro. Fu un periodo molto intenso, di sacrificio, ma affrontato con passione e tenacia; ebbe la possibilità di sviluppare le sue doti di scultore e di continuare a studiare la Storia dell’arte. Poté unire

alla manualità l’amore per la cultura, iscrivendosi alla Scuola Superiore di Arti e Mestieri di Vicenza. Partecipò in seguito a progetti importanti e vinse il primo premio a un concorso di scultura a tema libero realizzando una cicogna in marmo fior di pesco.

Oramai adulto, si fece strada in lui l’idea di poter coniugare la passione per la scultura e il mondo lavorativo: nei sogni del giovane uomo nasce già la Decormarmi. A diciotto anni fu costretto ad interrompere temporaneamente il lavoro e lo studio per svolgere il servizio militare. In un clima severo ed austero come una caserma, trovò un modo per non rinunciare alla sua passione per l’arte, anzi ne fece un primo business. Grazie alle sue abilità di scultore infatti, cominciò a scolpire nel legno (unico materiale a disposizione) scudetti e piccozze per i suoi superiori. Ben presto all’interno della caserma si sparse la voce della sua bravura e molti commilitoni e superiori gli commissionarono piccole sculture a pagamento. Il pur esiguo capitale guadagnato durante il servizio di leva fu impiegato per porre le basi della sua futura azienda.

Fu così che, di ritorno dal servizio di leva obbligatorio, continuando a lavorare in Bottega a Vicenza e conclusi gli studi, nei fine settimana e in ogni momento libero cominciò letteralmente a costruire il suo primo laboratorio. Il corpo centrale della moderna Decormarmi è tuttora l’edificio originale costruito in quegli anni.

A questo punto della storia è impossibile non porre l’accento sull’incontro e la successiva felice unione con la seconda figura femminile fondamentale della sua vita, la moglie Maria, tuttora al suo fianco; questa donna ha avuto un ruolo molto importante nella nascita della Decormarmi.

La Decormarmi nacque quindi, nel 1963, un piccolo laboratorio con pochissimi macchinari (un tornio artigianale, un paranco per sollevare i blocchi, un segone per tagliare il marmo e un compressore). Poco dopo entrarono a far parte dell’azienda anche i fratelli.

Gli anni sessanta, gli anni del boom, erano contraddistinti da molteplici attività economiche in ascesa e questo non sfuggì certo ai fratelli Farinon. Cominciarono così a produrre pavimenti in serie parallelamente all’attività di scultore di Danilo che continuò il suo lavoro e come prima commessa importante dell’azienda realizzò un portale a Ventimiglia, opera monumentale caratterizzata da sculture di motivi floreali e panneggi. I fratelli continuarono con la produzione industriale. Nulla di più lontano dalla concezione di azienda che aveva in mente il fondatore, il quale, nonostante essa traesse buoni profitti da questo tipo di attività, cominciava a sentire che qualcosa in lui non andava. Non era intimamente soddisfatto e soprattutto vedeva nel suo futuro un’azienda diversa.

Covò in lui l’idea di abbandonare tutto per tuffarsi in un percorso diverso, poco sicuro economicamente, in piena controtendenza rispetto al lavoro delle aziende affini ed al boom economico di quel momento.

In contrasto con le idee della maggior parte delle persone che lo circondavano, ma tenace e convinto della sua idea, per potersi dedicare completamente e in perfetta autonomia al “suo” concetto aziendale si separò dai fratelli che scelsero di fondare una loro azienda.

Una decisione difficile, appesantita ulteriormente dal fatto che oramai era diventato anche padre di tre bambini. Al suo fianco aveva però una donna forte, che credette in lui incondizionatamente e lo spronò a seguire i suoi ideali, proprio come aveva fatto la madre durante la sua infanzia.

Nel 1972 si ritrovò a ricominciare da solo, con pochi mezzi, tanto sacrificio, ma la tenacia e la fiducia in se stesso e nel suo lavoro non lo abbandonarono mai.

La fortuna premia sempre i coraggiosi, e fu così che dopo sei mesi di inattività fu contattato da un consulente che aveva sentito parlare favorevolmente di lui. Fu ingaggiato per la costruzione di una grande villa in Francia: per lui fu come tornare a respirare, poteva finalmente fare il lavoro che aveva sempre sognato.

Al termine della realizzazione della villa, pur avendo rispettato il progetto iniziale, non fu pienamente appagato del suo operato. L’amore per la precisione e la passione per il bello e le cose fatte a regola d’arte lo indussero a modificare parte del progetto.

Terminata questa fase, venne avvicinato da un distinto signore il quale gli chiese un giudizio sul lavoro compiuto. La sincerità e la spontaneità che lo hanno da sempre contraddistinto lo portarono a contestare se stesso, a criticare alcuni aspetti del lavoro di cui non era pienamente, ancora, soddisfatto. La franchezza con cui si era espresso lo premiò: il signore distinto che gli aveva rivolto quelle domande non era altri che un assistente di una importante famiglia reale con la quale, a distanza di trent’anni, Decormarmi mantiene ancora rapporti di collaborazione. Grazie a quel contatto, si aprirono da quel momento nuove prospettive ed occasioni di commesse sempre più grandi come la partecipazione a gare d’appalto per la realizzazione di prestigiose costruzioni in tutto mondo, in cooperazione con studi molto rinomati e conosciuti a livello internazionale.

Un tratto caratteristico della personalità di Danilo Farinon è stato sempre il suo modo di porsi con il cliente: mettendo sempre e comunque le opinioni del cliente al primo posto, grazie al grande feeling che istintivamente riesce ad instaurare con i suoi interlocutori, egli è in ogni occasione riuscito a soddisfare se stesso ed il cliente. Le sue doti umane, morali e professionali hanno permesso di mantenere solide relazioni con la clientela, un sodalizio umano e professionale spesso di lunga durata.

L’azienda Decormarmi era ormai decollata, partecipò a progetti sempre più importanti e prestigiosi come ad esempio la casa della giustizia di Haifa, in Israele, opera imponente e di grande impatto scenico composta da un edificio più grande del Partenone di Atene con un numero spropositato di perfetti capitelli e colonne. Accresciuti gli impegni, Danilo Farinon cominciò quindi a creare la sua squadra di lavoro, instaurando fin da subito il modello che aveva sempre ritenuto essere ideale: un modello familiare, nel quale i collaboratori non sono solo forza lavoro, ma uomini coinvolti emotivamente nei progetti. Questo modello di fare “squadra” è ancora attuale e vincente tant’è vero che alcuni figli dei primi collaboratori fanno parte oggi del team Decormarmi.

L’azienda, in continua espansione grazie alla guida del suo fondatore, si sviluppò in parallelo alla crescita sociale e culturale del paese, cogliendo le sempre nuove

richieste del mercato.

Danilo Farinon guidò l’azienda per molti anni finché non avvertì che qualcosa stava cambiando nuovamente intorno a lui e nel mondo. In un periodo che aveva definitivamente soppiantato i vecchi sistemi di comunicazione a vantaggio del villaggio globale non potevano che cambiare le aspettative, i gusti, le esigenze delle persone e quindi la tecnologia.

L’innovazione tecnologica è sempre stata un punto di forza della Decormarmi: questo le ha consentito non solo di stare al passo con i tempi ma di essere sempre più competitiva economicamente. Nuove figure professionali cominciarono ad affacciarsi sul mercato. Come di consueto l’istinto gli suggerì di inserirne in azienda, coinvolgendo tre figli ed il genero, pronti ad assumere le redini dell’attività: Alessandra come responsabile marketing, Gabriella e Diego alla guida del reparto commerciale e Marco alla sezione produttiva.

Danilo Farinon ha accompagnato i figli nella professione infondendo loro l’amore per il marmo e la passione per il lavoro. La nuova generazione continua il suo operato mantenendo sempre vivo lo spirito d’entusiasmo che ha accompagnato il fondatore di Decormarmi fin dal primo giorno.

Ora che non ha più incarichi di rappresentanza e responsabilità si dedica pienamente alla sua passione più grande, la scultura del marmo, a mani nude, solo con martello e scalpello.

Oggi Decormarmi soddisfa le diverse esigenze di arredo di spazi interni ed esterni, dalle imponenti opere architettoniche di cui realizza rivestimenti, pavimenti ad intarsio e non, colonne, balaustre e capitelli nei diversi stili e dimensioni, agli elementi d’arredo quali caminetti, vasi o tavoli. Non meno importante è l’attenzione dedicata all’arredo degli spazi esterni: in collaborazione con architetti paesaggisti, Decormarmi veste i più bei giardini del mondo con fontane, gazebo e sculture di ogni genere.

Ogni manufatto diviene un pezzo unico perché progettato e realizzato su misura con abilità” sartoriale”.

Infine, nel 2010 Decormarmi lancia Kreoo per la prima volta presente al Salone Internazionale del Mobile di Milano, un brand di design che sottolinea ed esalta le capacità dell’azienda realizzando oggetti in marmo, onice e pietra riproducibili in serie, in grado di soddisfare esigenze formali ed estetiche eleganti e grintose. Dal debutto, Kreoo ha tracciato una strada d’idee innovative ed accattivanti dedicate all’home design e al contract, offrendo al mercato un’immagine nuova ed inedita dell’oggetto in marmo. Tutte le collezioni sono veri e propri sistemi flessibili di elementi d’arredo che, nel rispetto dei canoni della sapienza artigianale, danno al marmo una dimensione d’inaspettata leggerezza anche accostato ad altri materiali naturali come il legno. Il risultato finale è costituito da oggetti fortemente empatici che hanno grande riscontro sul mercato di riferimento.



III.

Decormarmi nowadays

ДЕКОРМАРМИ СЕГОДНЯ
Decormarmi oggi

The project : the first step

“It is desire which creates the desirable, and the project which sets up the end” (Simone de Beauvoir)

Usually the ideation and realization of a project underline some delicate aspects that need a very strict cooperation between the professional and the producer of the work.

Decormarmi had the chance to meet and work with different high-qualified studios all over the world, both of interior design and architects: only the good feeling between the two parts has allowed the excellent accomplishment of the projects, but above all, it has guaranteed the satisfaction of the customer.

If requested, the qualified staff of Decormarmi can support the technical drawing, doing photo-insertions or tridimensional rendering that, on the one side support the customer through the final choice of colours and materials and on the other make easier the whole comprehension of the project and its relative offer.

Every customer, as every Decormarmi project, is unique.

Clarity, precision and transparency are the intrinsic characteristics of the company, the fundamental skills during the delicate phase of the project analysis, the evaluation survey and the final quotation. In fact, if the customer does not have a technical executive drawing of the site in which the project will take place, Decormarmi makes its high-qualified staff available to take an high-precision measure survey in loco: this phase permits the good success of the work.

Concurrently, Decormarmi realizes a photographic report of site: this, with the measure survey and the technical executive drawings, will be presented to the customer at the meetings defining the project operations and modifications.



ПРОЕКТ: ПЕРВЫЙ ШАГ

«Желание создает то, что желательно, а проект, ставит его в конце. (Симон де Бовуар)»

При разработке и реализации проекта обычно выявляются аспекты и фазы delicate, но при этом очень важные, требующие тесного сотрудничества между профессионалами в совете и создателем проекта.

Decormarmi имеет возможность познакомиться и работать с высококвалифицированными специалистами в ряде исследований по всему миру, как при дизайне интерьера, так и архитектуре. Только полное взаимодействие, существовавшее между сторонами позволило добиться отличных результатов и успешных проектов, а также, что самое главное – полностью удовлетворить пожелания заказчиков.

При необходимости, специалисты Decormarmi предоставляют технические чертежи и сделают вставки с фотографиями или трехмерные изображения, которые помогут клиенту сделать окончательный выбор цветов и материалов, а также облегчить понимание всего проекта в целом и предложения по его реализации.

Каждый клиент, как и каждый проект для Decormarmi уникален.

Точность, ясность и прозрачность являются обязательными характеристиками компании, которые имеют важное значение в delicate этапе анализа проекта, исследования и окончательных расчетов. Decormarmi, в случае если заказчик не располагает техническим чертежом помещений, где предполагается вести работы, предоставляет команду специалистов, которая проведет точные замеры на высоком уровне, что является основным и важным этапом для достижения отличного результата для любого проекта. Также, во время проведения замеров, предлагается фотоотчет с сайта, который может быть использован, вместе с техническими чертежами, для обсуждения проекта с клиентом. Данная услуга существенно облегчит принятие решения о необходимости внести какие-либо изменения или дополнения в проект.

Il progetto: il primo step

È il desiderio che crea ciò che è desiderabile, è il progetto che pone il fine. “Simone de Beauvoir”

L'ideazione e la realizzazione di un progetto in genere evidenziano aspetti e fasi molto delicate e necessitano di una stretta collaborazione tra il professionista e il realizzatore dell'opera. Decormarmi ha avuto l'opportunità di conoscere e lavorare con diversi studi altamente qualificati in tutto il mondo, sia di interior design sia di architetti progettisti e solo il buon feeling instauratosi tra le parti ha permesso l'eccellente riuscita dei progetti ma soprattutto ha garantito la



1



2

1-2

Renders examples
Визуализации и примеры домов
Render esempi di ambientazioni

3

Perspective detail from the drawing
Деталь перспективы от чертежа
Dettaglio prospettiva rilevata dal disegno



3

4

Three-dimensional and photo layout
Трёхмерность и визуализации
Tridimensionalità e foto inserimenti

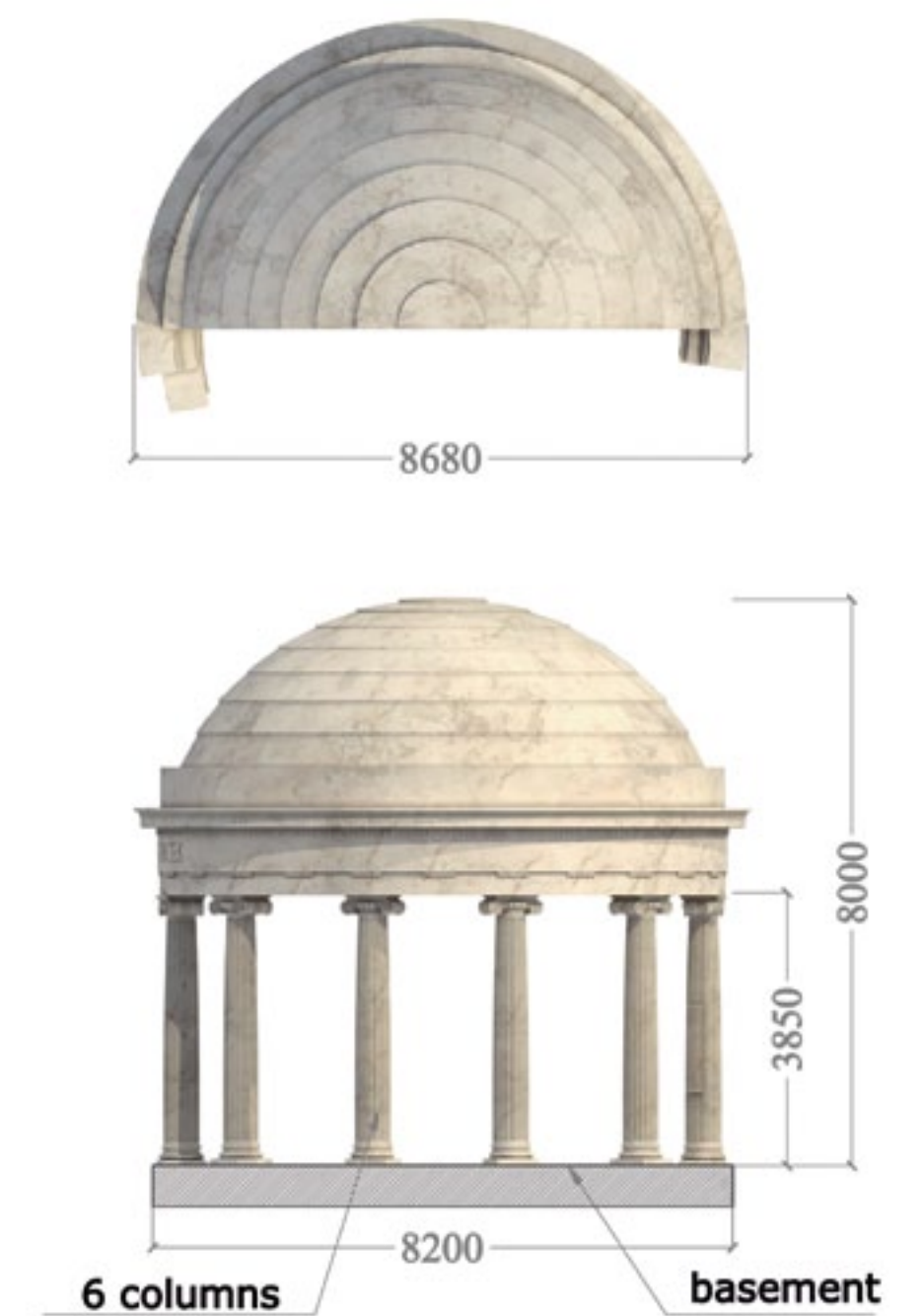


4

soddisfazione del cliente. Se richiesto, lo staff specializzato di Decormarmi supporta il disegno tecnico effettuando foto inserimenti o immagini tridimensionali che accompagnano il cliente verso la scelta finale di colori e materiali e facilitano la comprensione d'insieme del progetto e dell'offerta.

Ogni cliente, come ogni progetto Decormarmi, è unico.

Chiarezza, precisione e trasparenza sono caratteristiche intrinseche dell'azienda, fondamentali nella delicata fase dell'analisi del progetto, del rilievo e del preventivo finale. Decormarmi infatti, nel caso il cliente non abbia a disposizione un disegno tecnico esecutivo del sito in cui intervenire, mette a disposizione un team tecnico



specializzato che effettuerà un rilievo ad alta precisione, fase fondamentale per l'eccellente riuscita di un progetto. Parallelamente all'effettuazione del rilievo, è realizzato un report fotografico del sito che servirà, assieme al rilievo e ai disegni tecnici esecutivi che ne derivano, alla discussione del progetto con il cliente per decidere interventi e modifiche.

The material

“The greatest artist does not have any concept
Which a single piece of marble does not itself contain
Within its excess, though only
A hand that obeys the intellect can discover it.”
(Michelangelo Buonarroti)

Since its foundation, Decormarmi highlights the research of ever-new qualities and materials. During these years, it has collected and proposed an infinite high-quality selection of materials (marble, onyx, stone and granite), in infinite combinations of chromatic values and characteristic veins.

In our “multicolor” showroom, the customer has the chance to give vent to his creativity, choosing the nuances and the materials he considers in harmony with his exigencies.

To realize a “state-of-art” project, you need to require different options: an accurate choice of colours and an elegant chromatic match can combine unique settings both “tone-sur-tone” for a soft effect or a stronger contrast for a theatrical effect. During this step, a sale manager can suggest to the customer the materials, the veins and the colors.

So the customer chooses, not only the material in general, but defines his own: Decormarmi in fact registers and catalogues the choices of the customer, so that, if the project will require again the same type of material, Decormarmi will furnish it. The material is unique and one-of-a-kind, as the customer of course.





5



6



7

5
The choice of material
Выбор материала
La selezione del materiale

6 - 7
Cutting phase
Этап резки
La fase di taglio

МАТЕРИАЛ.

«И высочайший гений не прибавит / Единой мысли к тем, что мрамор сам / Таит в избытке, - и лишь это нам / Рука, послушная рассудку, явит.»
(Микеланджело Буонарроти)

Декормарми с момента ее основания, направила свои усилия на поиск нового разнообразного и качественного сырья. За эти годы мы собрали и предлагаем бесконечное богатство материалов самого высокого качества (мрамор, оникс, камень и гранита), почти бесконечное число вариантов цвета и рисунка вен.

В выставочном зале, благодаря большому выбору цветов у клиента есть возможность дать волю своему творчеству, указать на нюансы и сорта, которые он сочтет наиболее соответствующие его потребностям.

Для выполнения проекта качественно высоким уровне необходимо рассмотреть несколько возможностей: тщательная выбор цветов и элегантные цветовые схемы позволяют создавать уникальные помещения – эффект тон-в-тон для мягкой атмосферы в доме или же сочетание контрастных цветов для эффекта большего визуального воздействия.

На этой фазе проекта, клиент сопровождается нашими экспорт менеджерами, которые посоветуют материалы, рисунок вен и цвета, основываясь на многолетнем опыте работы нашей компании.

Таким образом, заказчик выбирает не только тип и цвет материала, но и свою собственную композицию для проекта, которая, после рассмотрения и подтверждения материалов как подходящих для проекта, будут отмечены и выделены среди многих других, готовых к использованию в рамках проекта. Каждый материал является уникальным и неповторимым, как и сам заказчик.

La materia

Non ha l'ottimo artista alcun concetto / ch'un marmo solo in sé non circoscriva / col suo soverchio, e solo a quello arriva / la man che ubbidisce all'intelletto.
“Michelangelo Buonarroti”

Decormarmi fin dalla sua fondazione, pone l'accento sulla ricerca di sempre nuove varietà e qualità delle materie prime. Negli anni ha quindi collezionato e proposto un'infinita ricchezza di materiali di qualità eccelsa (marmi, onici, pietre e graniti), in un numero quasi infinito di varianti di colore e di venature.

In uno showroom dai mille colori il cliente ha la possibilità di dare sfogo alla propria creatività, indicando le sfumature e le varietà che reputa più adatte alle sue esigenze. Per realizzare un progetto a regola d'arte è necessario vagliare diverse possibilità: una minuziosa selezione dei colori ed un elegante accostamento cromatico consentono di creare ambientazioni uniche sia tono su tono per un effetto soft o in colori contrastanti per un effetto di grande impatto scenico.

In questa fase del progetto, il cliente è affiancato da un export manager che consiglierà i materiali, le venature e colori in base alla decennale esperienza dell'azienda.

Il cliente sceglie quindi non solo la tipologia e il colore del materiale ma seleziona il proprio, che, una volta esaminato e ritenuto idoneo al progetto, sarà schedato e separato dagli altri, pronto ad essere utilizzato per il progetto stesso.

Il materiale è unico ed irripetibile, come il cliente.

Technology and craftsmanship

“Any sufficiently advanced technology is indistinguishable from magic” (Arthur Charles Clarke)

A complex project is necessarily characterized by different phases. These ones require creativity and passion to the producer, but also patience and millimeter precision: Decormarmi follows these principles from the cutting list to the final installation.

The cutting list is the “virtual fraction” of the work: the whole drawing is divided in many different parts and then these ones must to be catalogued by codes and marks, that distinguish position, measures and color of every single element. In this way we obtain a first precise map of all the elements to extract from the slabs.

Moving with times is fundamental to Decormarmi. Our team is constantly updated on the new last techniques and the production machines are more and more innovative. Without doubt hand labor has been and it's nowadays highly important, but it's true that technology has the duty to improve the work of the artisan, in order to optimize time scheduling and customer's costs. The techniques for slabs or blocs' cutting is analyzed one-by-one in order to obtain a perfect result. Every project and every slab are unique elements.

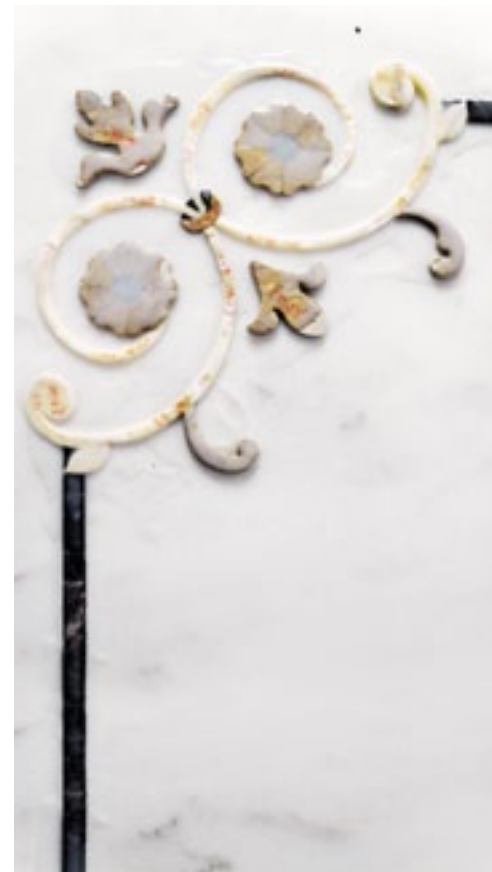




8



10



9

8

Mosaic: assembling pieces as per drawing numbers
Мозаика: сборка декоров, пронумерованные по чертежу
Il mosaico: assemblaggio decori numerati come da disegno

9

Resin
Пропитка смолой
Resinatura

10

Colors and sizes control
Контроль размеров и цветов
Controllo misure e colori

11

Single items cut and numbered as per drawing
Индивидуальные штуки, вырезанные и пронумерованные по чертежу
Elementi singoli tagliati e numerati come richiesto dal disegno

12

Installation
Сборка
Assemblaggio

13

Pieces cleaning
Чистка изделий
Pulizia elementi



11

ТЕХНОЛОГИЯ И МАСТЕРСТВО

«Любая достаточно развитая технология неотличима от магии» (Артур Кларк)

Работы по сложным проектам, чтобы они были выполнены безупречно, требуют множество шагов. От специалистов, занимающихся данным проектом, помимо любви к творчеству, требуется, также, терпение и точность вплоть до миллиметра: Декормарми всегда следует основным правилам, начиная с режущей список до окончательной установки на объекте. Детализация (cutting list) - “фракционирование” виртуальный проект: весь рисунок разделен на множество составляющих мелких частей: все части перечислены с маркировкой и кодом, которые описывают расположение, размер и цвет каждого элемента. Таким образом, существует первая точная карта для всех элементов, по которой будет осуществляться резка из слобов. Идти в ногу со временем, для Декормарми является постоянным приоритетом. Рабочая команда всегда в курсе последних инноваций на рынке оборудования. Без сомнения, ручной труд был и остается важным элементом в производстве, но технология может и должна помочь мастеру сократить сроки производства и затраты клиента. Способ резки плит или блоков предназначен для каждого отдельного случая, чтобы получить идеальный результат. Каждый проект, так как каждый слоб уникален.

La tecnologia e l'artigianalita'

Ogni tecnologia sufficientemente avanzata è indistinguibile dalla magia.
“Arthur Charles Clarke”

Un progetto complesso, affinché sia realizzato in maniera ineccepibile, necessita di molte fasi, le quali richiedono a coloro che se ne occupano passione e creatività, ma anche pazienza e millimetrica precisione: Decormarmi infatti segue le regole fondamentali partendo dal cutting list fino alla definitiva posa in opera. Il cutting list è la “frazionatura” virtuale del progetto: l'intero disegno viene diviso nelle tante piccole parti che lo compongono: queste sono catalogate con codici e marche che riassumono posizione, misure e colore del singolo elemento. Si ha così una prima mappa precisa di tutti gli elementi da ricavare dalle lastre scelte.

Essere al passo con i tempi per Decormarmi è una costante priorità. Il team di lavoro è sempre aggiornato sulle ultime novità ed i macchinari utilizzati sono sempre i più innovativi. Senza dubbio la mano dell'uomo è stata ed è tuttora fondamentale, ma la tecnologia può e deve aiutare l'artigianalita' anche a favore di un minor tempo di realizzazione e di spesa per il cliente. Il metodo del taglio delle lastre o del blocco è studiato per ogni singolo caso per ottenere un perfetto risultato.

Ogni progetto, come ogni lastra è un pezzo unico.



12



13

Quality control

“You never get a second chance to make a first impression.”
(Oscar Wilde)

To get a perfect result, Decormarmi coordinates the pre-pose of the whole project, inside or outside its laboratory. The pre-pose is like “dress rehearsal” for theatres: every single element is combined together with the others to verify the chromatic harmony of single parts, measures and perfect joints. This phase allows us to control and verify the work done in the laboratory and to correct eventual little mistakes.

In our opinion the customer must be always enthusiastic about the project: for this reason, this test phase is one of most must accurate especially because the customer can be physically present in the laboratory.

At that moment he will see, for the first time, the project and the work done and eventually he can modify, if necessary, his choices.





14

ПРИЁМКА

«Нет второго шанса для первого впечатления» Оскар Уайльд

Для обеспечения безупречного конечного результата, Декормарми осуществляет внутри собственного производства так называемый - “Preposa” – предварительный монтаж проекта. Предварительная укладка это как генеральная репетиция в театре: все элементы соединяются друг с другом, чтобы проверить гармонию цвета, размера и идеальной стыковки. Эта операция позволяет Декормарми проверить проделанную работу компании и исправить, если это необходимо, любые незначительные неточности еще на производстве.

По мнению Декормарми, клиент должен всегда быть полным энтузиаста при работе над своим проектом! Именно на данном этапе заказчик впервые может полюбоваться и проконтролировать проделанную работу посредством выезда на фабрику или с помощью фотографий.



15

14 - 16

Example of floor and wall dry lay

Пример предварительной укладки пола

Esempio di preposa di pavimento / rivestimento



16

Il collaudo

“Non c’è mai una seconda occasione per fare una buona impressione la prima volta” (Oscar Wilde)

Per garantire un risultato finale impeccabile, Decormarmi predispone all’interno o all’esterno del proprio stabilimento la “preposa” del progetto. La preposa è come la prova generale a teatro: tutti gli elementi sono accostati tra loro per verificare armonie di colore, misure ed incastri perfetti. Quest’operazione permette a Decormarmi di verificare il lavoro svolto in azienda e di correggerne, ove necessario, eventuali piccole imprecisioni.

Per Decormarmi il cliente dev’essere sempre entusiasta del progetto! Per questo la fase di collaudo è tra le più accurate quando il cliente si reca nello stabilimento. È in questo momento che per la prima volta potrà ammirare ed eventualmente modificare, dove necessario, il lavoro svolto fino a quel punto.

Installation

“True art, which is not content to play variations on ready-made models but rather insists on expressing the inner needs of man and of mankind in its time -true art is unable not to be revolutionary”

(André Breton and Lev Trotsky)

When the project is entirely produced, the material is packed with extremely accurate attention, so that none of the elements can be damaged during the transportation (by plane, sea or land). Since its foundation, Decormarmi had the chance to work all over the world and so we're able to offer different packaging solutions, respecting the rules of every country in which the goods will be delivered. Every crate is marked and numbered. We put a copy of the packing list and the reference drawing indicating codes and marks of every single piece.

After the delivery, it doesn't matter what is the final destination of the material: the customer can choose if the installation will be done by external partners or if it will be done by us, with an all-inclusive Decormarmi service. Specialized installers must do the opening of the crates because, even if well protected, the goods could be damaged or broken. The installation is the most critical phase because it represents many risks and, sometimes also accidents and hitches that can be contained by someone who deeply knows the material used, in order to get the maximal result. For this reason Decormarmi offers three different options: the first, the high-qualified supervision during the opening of the crates done by one of the external technicians chosen by the customer himself; the second one the constant supervision (during the entire installation of the project) of our technician who will be ready to solve all the intrinsic problems of a construction site. In the end, the all-inclusive Decormarmi service, whereby the customer commits the whole project to the company that must develop and follow it in all its phases. Then the customer cannot only commit this phase to our high-skilled artistic installers, but also the client trusts Decormarmi and the whole team.

We change this trust by offering a perfect product and the pride for the beauty of our projects all over the world. Unique passion.





17
Installation at site
Этап монтажа на объекте
Fase di montaggio in cantiere

МОНТАЖ

«Подлинное искусство, т. е. такое, которое не удовлетворяется перепевами готовых образцов, а стремится дать выражение внутренним запросам современного человека и человечества, не может не быть революционным.»
(Андре Бретон и Лев Троцкий)

По завершении проекта на фабрике, материал упаковывается с особой заботой и вниманием, таким способом, чтобы ни один элемент не мог быть поврежден во время перевозки воздушным, морским или автотранспортом. С момента своего основания у Декормарми была возможность работать в любом уголке мира, и, следовательно, была возможность изучить и рассмотреть различные решения для упаковки, принимая во внимание и уважая правила и законы иностранного государства, куда товар будет отгружен. Каждая деталь помечается и пронумеровывается с внутренней стороны и соответствующий номер указывается в копии упаковочного листа, а также рабочие дизайн-чертежи с указанием всех кодов и маркировок каждого элемента.

После отгрузки материала на объект следуют различные этапы работы: в зависимости от того, какой способ монтажа выбрал Клиент – силами своих специалистов или воспользоваться предлагаемой Декормарми услугой «под ключ». Открытие ящиков должно выполняться только профессиональными работниками, так как это очень деликатный этап работы. Несмотря на качественную упаковку, всегда возможен риск

повреждения материала при его переноске и размещении на объекте. Монтаж является наиболее критической фазой всего процесса, поскольку он подразумевает много рисков, а иногда и неожиданностей, которые только специалисты-мраморщики могут правильно оценить ситуацию, произвести необходимые действия для получения превосходного результата.

Для этого Decormarmi предлагает три различных типа решений: присутствие сотрудника на момент открытия ящиков, который подскажет рабочим нюансы размещения и перемещения материала или специалист Декормарми сопровождает начальный этап монтажа, уделяя особое внимание сложным нюансам и помогая в решении всех вопросов возникающих и характерных для строительной площадки.

Третье решение, которое наилучшим образом может охарактеризовать работу Декормарми, это услуга «под ключ» в соответствии с которым клиент доверяет полностью проект компании, которая будет осуществлять укладку и поддерживать связь с клиентом на всех этапах работы. Доверить монтаж Декормарми это не просто поручить осуществление данного проекта опытным рукам мастеров, которые сделали искусство по работе с камнем своей профессией, но и вера в команду и компанию Декормарми в целом.

Доверие, оказанное ей, компания Декормарми каждый раз оправдывает, добиваясь совершенных результатов в своей работе и вызывая гордость за красоту проектов по всему миру .

Il montaggio

La vera arte, cioè quella che non si accontenta di variazioni su modelli prestabiliti, ma si sforza di esprimere i bisogni interiori dell'uomo e dell'umanità, non può non essere rivoluzionaria.

André Breton e Lev Trotsky, Per un'arte rivoluzionaria e indipendente, 1938

Al compimento del progetto in azienda, il materiale è imballato con estrema cura ed attenzione, affinché nessun elemento possa danneggiarsi durante il trasporto aereo, navale o via terra. Fin dalla sua fondazione Decormarmi ha avuto l'occasione di lavorare in ogni angolo del mondo ed è quindi in grado di studiare diverse soluzioni d'imballo, rispettose delle regole di ogni paese straniero in cui verrà spedita la merce. Ogni cassa è marchiata e numerata ed al suo interno viene inserita una copia del packing list, nonché del disegno di riferimento con l'indicazione di tutti i codici e le marche di ogni singolo elemento.

Dopo la spedizione del materiale, ovunque esso sia destinato seguono fasi di lavoro diverse tra loro a seconda che il cliente scelga di far posare il progetto a collaboratori esterni o di usufruire del servizio “chiavi in mano” offerto da Decormarmi.

L'apertura delle casse dev'essere effettuata solamente da posatori professionisti poiché è una fase molto delicata dal momento che i manufatti, per quanto imballati a regola d'arte, sono sempre passibili di urti, danneggiamenti e rotture.

Il montaggio è la fase più critica di tutto il processo in quanto rappresenta molti rischi e talvolta anche degli imprevisti che solo chi conosce la materia che sta trattando può valutare fino in fondo al fine di ottenere una realizzazione perfetta.

Per questo Decormarmi offre tre diverse tipologie di soluzione: la sola supervisione all'apertura delle casse per la quale mette a disposizione una figura altamente qualificata che assista gli operai scelti dal cliente oppure la supervisione costante da parte di un professionista Decormarmi che accompagni e segua la posa del progetto anticipando e risolvendo tutte le problematiche tipiche di un cantiere in costruzione.

La terza soluzione quella che più completa il lavoro di Decormarmi, è il servizio “chiavi in mano” in base alla quale il cliente affida il progetto completamente all'azienda che lo svilupperà e seguirà con interesse in tutte le sue fasi. Affidare a Decormarmi la posa in opera non vuol dire solo affidare il progetto a mani esperte di maestri posatori che hanno fatto del loro lavoro un'arte, ma riporre fiducia nell'intera azienda e nel suo team.

Fiducia che Decormarmi ripaga con la perfezione dei suoi risultati e l'orgoglio per la bellezza dei progetti realizzati in tutto il Mondo. Passione unica.



19



20



18

18 - 19

Mosaic installation
Укладка мозаики
Posa mosaico

20

Installation at site
Этап монтажа на объекте
Fase di montaggio in cantiere

IV



Company overview

Общая информация о компании
Panoramica di un'azienda

Fountain in Baku

Azerbaijan

1

General view of Rostropovich place
Общий вид площади «Ростропович»
Vista generale della piazza Rostropovich



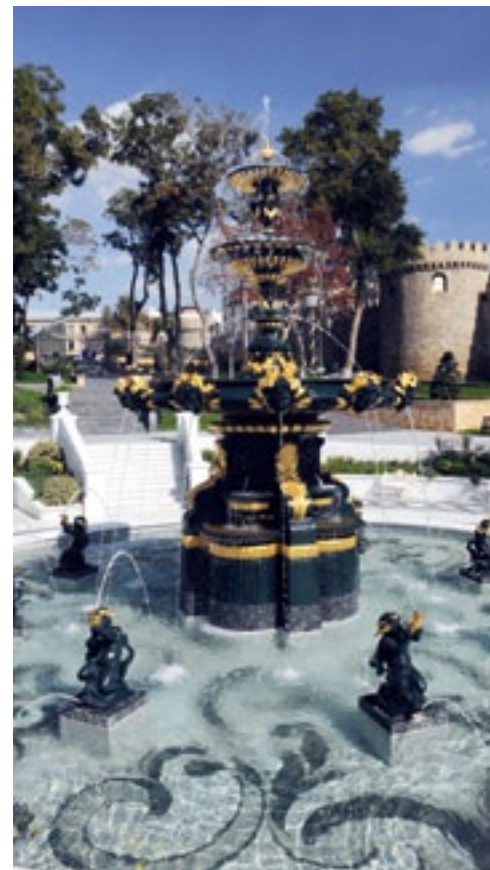
1



2

2

Bronze sculpture detail
Деталь бронзовой скульптуры
Dettaglio scultura in bronzo



3



4

3
Fountain basin with inlayed floor
Чаща бассейна с полом из инкрустированной мозаики
Interno bacino fontana con pavimento mosaico intarsiato

4

Panoramic overview
Панорамный вид
Vista panoramica

5

The concept has been studied by an architectural studio in Paris
Монументальная площадь была нарисована архитектурой студии в Париже
La piazza monumentale è stata disegnata da uno Studio di architetti di Parigi



5





6

6
Detail next to the historical city walls
Деталь около стен исторического города
Dettaglio vicino alle mura della città storica



7

7
Floor, stairs, balustrades, columns and arches in bianco carrara, imperial green and green antigua
Пол, лестницы, балюстрады, колонны и архи – из мраморов bianco carrara, imperial green, verde antigua
Pavimento, scale, balaustre, colonne e archi in bianco carrara, imperial green verde antigua

8
Glimpse through the walls
Ракурс к стенам
Scorcio verso le mura

9
The whole monument is a tribute to classic arch
Этот монумент является памятником классическому искусству
Tributo all'arte classica



8



9

Rotonda

Greece



10



11



12



13

10
Rotonda in roman travertine (6 mt diameter)
Ротунда из травертино романо, диам. 6 М
Rotonda in travertino romano diametro metri 6

11
Ionic column detail (300 cm total height)
Деталь колонны с ионической капителей, общая
высота – 290 см
Dettaglio colonna con capitello ionico h. Totale cm . 290

12
Rotonda general view
Общий вид ротунды
Visione generale della rotonda

13
View from behind with driveway
Задний вид и аллея
Vista da dietro con viale di accesso

National Theatre of Musical Comedy in Baku (Azerbaijan) General Contractor Fontanagrande srl

14

Cloack room detail
Деталь гардеробной
Dettaglio cloak room

15

Flower inlay
Деталь цветочной инкрустацией
Dettaglio intarsio floreale

16

Polychrome inlay in white estremo, emperador brown and giallo siena
Композиция инкрустации из цветного мрамора для полов в холле: bianco estremo, emperador brown, giallo siena
Gioco di intarsi in marmi colorati nel pavimento della hall: bianco estremo, emperador brown, giallo siena



14



15



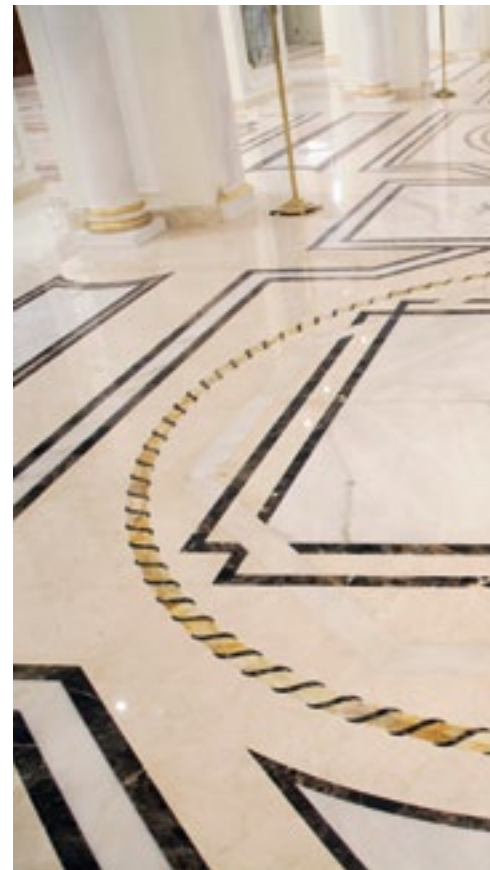
16



17



18



19

17
View of entrance hall
Вид холла
Vista hall d'ingresso

18
Colors detail
Деталь: пересечение цветов
Particolare colori che si intersecano

19
Floor inlays
Деталь: инкрустированные полы
Dettaglio intarsi a pavimento

20
Cloak room
Гардеробная
Cloak room



20

Hotel Continental

Venice, Italy

21

Main hall
Главный холл
Hall principale

22

Reception of hotel in venice, italy.
Холл гостиницы в венеции, италия
Reception hotel a Venezia



21

23

Inlaid floor in white estremo, giallo sienna and black marquina
Инкрустированный пол из bianco estremo, giallo sienna и nero marquina
Pavimento intarsiato in bianco estremo, giallo sienna e nero marquina



22



23



24

Grand Hotel Des Bains

Riccione, Italy

24
 Outside view of grand hotel des bains in riccione italy – balustrade and cornice in bianco carrara
 Фасад гостиницы «des bans» в риччионе, италия: балюстрады и карнизы из bianco carrara
 Esterno hotel Des Bains a Riccione italy – balaustre e cornici in bianco carrara

25
 Dining room rosace in calacatta, giallo siena and black marquina
 Розетка в столовой из calacatta, giallo siena и nero marquina
 Rosone sala da pranzo in calacatta giallo siena e nero marquina



25



27

26
 Stairs detail in calacatta veined
 Деталь лестницы из мрамора calacatta venato с прожилками
 Dettaglio scala in calacatta venato

27
 Entrance hall
 Холл
 Hall d'ingresso

28
 Luxury lobby: columns in bianco carrara and floor in calacatta veined
 Лухури лобби: колонны из bianco carrara и пол из calacatta venato с прожилками
 Lobby di lusso: colonne in bianco carrara e pavimento in calacatta venato



26



28

Sculptures



29
Venere in bianco statuario
Венера из bianco statuario
Venere in bianco statuario

30
Fireplace detail in white estremo
Деталь камина из bianco estremo
Dettaglio camino in b. Estremo





31



32

31
The seed of life: design and sculpture
Семя жизни: дизайн в скульптуре
Il seme della vita: il design nella scultura

32
The artist
Художник
L'artista



33

33
Seed detail (totally cm 300x160x160)
Деталь семя, общие размеры 300*160*160 см
Particolare del seme mis totali cm 300x160x160

34
Perfection in details
Совершенство детали
La perfezione del dettaglio

35
Corinthian capital: a particular
Коринфская капитель: деталь
Capitello corinzio: un particolare

36
Ballerina in bianco carrara
Балерина из carrara
Ballerina in bianco carrara



34



35



36



37

Interiors

37
 Inlay in Estremoz, Fior di Pesco, Giallo Radica and Black Marquina
 Роза ветров: инкрустация из Estremoz, Fior di Pesco, Giallo Radica и Nero Marquina
 Rosa dei venti intarsiato in estremoz, fior di pesco, Giallo Radica e nero Marquina

38
 Hall with floor in Estremoz, Giallo Radica and Azul Macaubas; columns in Estremoz
 Холл с полом из Estremoz, Giallo Radica и Azul Macaubas, колонны из Estremoz
 Hall con pavimento in estremoz giallo radica e azul macauba, colonne in Estremoz



38



39



40

39
 Various floor inlays in Estremoz, Giallo Radica, Azul Macaubas
 Композиция инкрустаций на полу из Bianco Estremoz, Giallo Radica, Azul Cielo и Azul Macaubas
 Fantasia di intarsi a pavimento in estremoz bianco, giallo radica, azul cielo e azul macauba

40

Luxurious and elegant Master Bathroom
 Престижный хозяйский санузел
 Bagno padronale lussoso ed elegante

41

Private hall with decors, inlays and mosaics with delicate colors
 Холл в жилом доме, с декорами, инкрустациями и мозаиками мягких оттенков
 Hall privata ricca di decori, intarsi e mosaici dai colori delicati



41



42



43

42
Bathroom wall covering in Green Onyx and Honey Onyx
Облицовка стены санузла из Зелёного и Медового Оникса
Rivestimento parete di un bagno in onice verde e onice miele

43
Bath-tub covering in Honey Onyx
Облицовка ванны из Медового Оникса
Rivestimento vasca in onice miele

44
Bathroom in Green and Honey Onyx
Санузел из Зелёного и Медового Оникса
Bagno in onice verde e onice miele



44



45

45
Private master Bathroom with bas-relief in Crema Marfil
Главный санузел с облицовкой в барельеф из Crema
Marfil: жилой дом
Bagno padronale con rivestimento in bassorilievo in
crema Marfil: residenza privata

46
Shower detail with covering in bas-relief in Crema Marfil
Деталь душа с облицовкой в барельеф из Crema
Marfil: жилой дом
Bagno padronale con rivestimento in bassorilievo in
crema Marfil: residenza privata



46



47



48



49

47

Private corridor with inlayed floor

Коридор в жилом доме с инкрустированным полом со цветочной гаммой тон в тон

Corridoio privato con pavimento intarsiato dai colori tono su tono

48

Main staircase of a private villa

Главная лестница в жилом доме

Scala principale residenza privata

49

Private villa in Moscow: geometrical inlay

Жилой дом в Москве: геометрическая инкрустация в тёплые тона

Residenza privata a Mosca: intarsio geometrico

50

Private villa in Moscow: monumental fireplace in Statuario

Жилой дом в Москве: камин из Bianco Statuario

Residenza privata a Mosca: caminetto monumentale in bianco statuario



50

Villa in Moscow: colors triumph with perfect harmony
Вилла в Москве: Триумы цветов в совершенной гармонии и изяществе
Residenza privata a Mosca: trionfo di colori in perfetta armonia ed eleganza





52



53

52

Flower persian rug with brass and glass inlays
Персидский цветочный ковер с латунными и стеклянными вставками голубых и белых оттенков
Tappeto persiano con inserti in ottone e vetro sui toni azzurri e bianchi

53

Flower and geometric inlay with light and bright colors
Цветочная и геометрическая инкрустация с разными оттенками, мягкими и живыми
Intarsio floreale e geometrico dai colori tenui e vivaci



54

54
Private residence
Жилой дом
Residenza privata



55

55
Flower inlay tone on tone
Цветочная инкрустация со цветочной гаммой тон в тон
Intarsio floreale con colori tono su tono

56
Private residence in Europe: entrance Hall with floor in Calacatta, Giallo Siena and Breccia Oniciata
Жилой дом в Европе: холл – пол из Bianco Calacatta, Giallo Siena и Breccia Oniciata
Residenza privata in Europa: hall d'ingresso – pavimento in bianco calacatta giallo siena e breccia oniciata

57
Bathroom detail with vanity top in Fantastic Onyx
Деталь санузла со столешницей из Onice Fantastico
Particolare del bagno con top in onice fantastico



56



57

58
Entrance Hall: floor in Bianco Calacatta, Giallo Siena e Breccia Oniciata
Холл: пол из Bianco Calacatta, Giallo Siena и Breccia Oniciata
Hall: pavimento in Bianco Calacatta, Giallo Siena e Breccia Oniciata



58



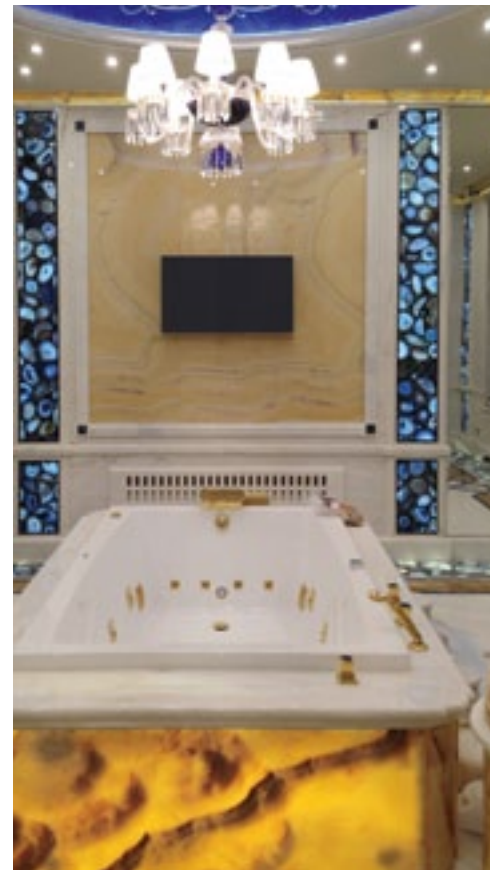
59

59
Floor detail with inlay and Blue Agate
Деталь на полу с инкрустацией и Blue Agate
Dettaglio pavimento con intarsio e Blu Agate

60
Private residence in Moscow: Master Bathroom in Honey Onyx with wall cladding in back-lit Blue Agathe semi-precious stone
Жилой дом в Москве: хозяйский санузел из Медового Оникса с облицовкой из драгоценного камня Agata Blu с подсветкой
Residenza privata a Mosca: bagno padronale in onice miele con rivestimento in pietra preziosa blu agate retroilluminata

61
Floor inlay in Blue Agathe, Estremoz and Yellow Onyx
Инкрустация на полу из Agata Blu, Estremoz и Онисе Giallo
Intarsio a pavimento in blu agate, estremoz e onice giallo

62
Detail of Blue Agathe cladding
Деталь облицовки из Agata Blue
Particolare del rivestimento in blu agate



60



61



62

Exterior

63 - 64
Private residence
Жилый дом
Residenza privata



63



64



65



67

65
Statue in Bianco Carrara
Статуя из Bianco Carrara
Statua in bianco carrara

66
Entry avenue with vases in Bianco Carrara
Вход аллеи жилого дома с вазами из Bianco Carrara
Entrata viale residenza privata con vasi in bianco carrara

67
Detail of carved mountain base in Bianco Carrara
Деталь резной базы фонтана из Bianco Carrara
Particolare basamento scolpito fontana in bianco carrara

68
Private residence: exterior facade
Фасад жилого дома
Residenza privata: facciata esterna

69
Fountain "Versailles" in Bianco Carrara
Модель фонтана «Versailles» из Bianco Carrara
Fontana modello Versailles in bianco carrara



68



66



69



70
Bench in Istria limestone
Скамья из известняка Istria
Panchina in Istria limestone

71
Gazebo in Bianco Carrara
Садовая беседка из Bianco Carrara
Gazebo in bianco carrara

72
Pool entrance with mosaics
Холл бассейна с мозаичными вставками
Atrium piscina con inserti in mosaico



72 - 73
Private residence
Жилой дом
Residenza privata



70

71

72

73

The art of shaping

Edited by
Alt!Studios

Texts
Alt!Studios

Graphic design
Alt!Studios, Nicola Bolzonella, Chiara Janniello

Photo
Tobia Berti photographer_ Des.art013: pag. 7-41 / Decormarmi 1963-2013: pag. 16 - 18 / Decormarmi nowadays: pag. 77, 81 - 82, 85 - 90, 91 (upper left)
Decormarmi's photographic contributions archive

Printing
Grafiche Antiga

Finished printing
September 2013

Decormarmi s.r.l.
Via Duca d'Aosta, 17/E 36072 Chiampo - Vi - Italy, Tel. +39 0444 688311, Fax +39 0444 688380, www.decormarmi.com, www.kreoo.com, www.desart013.com